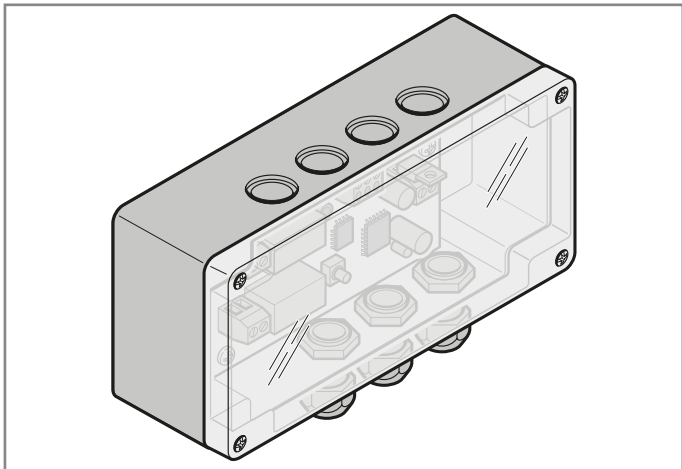




DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Empfänger HET-E2-MCX BiSecur

EN

Fitting and Operating Instructions

Receiver HET-E2-MCX BiSecur

FR

Instructions de montage et d'utilisation

Récepteur HET-E2-MCX BiSecur

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Receptor HET-E2-MCX BiSecur

RU

Руководство по монтажу и эксплуатации

Приемник HET-E2-MCX BiSecur

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Ricevitore HET-E2-MCX BiSecur

+

NL

PL

SL

FI

IT

HU

NO

DA

PT

CS

SV

HÖRMANN

DEUTSCH	3
ENGLISH	12
FRANÇAIS	20
ESPAÑOL	28
РУССКИЙ	36
ITALIANO	44
NEDERLANDS	52
PORTUGUÊS	60
POLSKI	68
MAGYAR	76
ČESKY	84
SLOVENSKO	92
NORSK	100
SVENSKA	108
SUOMI	116
DANSK	124

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb des Empfängers	4
3	Lieferumfang	5
4	Beschreibung des Empfängers	5
4.1	LED-Anzeige	5
4.2	Taster	5
5	Montage	6
6	Anschluss	7
7	Funktionen	7
7.1	Funktion Impuls 0,5 Sekunden	7
7.2	Funktion der P-Taste	7
8	Einlernen eines Funkcodes	8
8.1	Funkcodes einlernen	8
9	Betrieb	9
10	Rückmeldung der Position Zufahrtskontrollsystem	9
10.1	Keine Rückmeldung	9
11	Geräte-Reset	9
12	Entsorgung	10
12.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland	10
13	Technische Daten	11
14	EU-Konformitätserklärung	11

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Weitere Informationen zur Handhabung von Funk-Komponenten finden Sie im Internet. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Empfänger HET-E2-MCX BiSecur ist ein bidirektionaler Empfänger zum Ansteuern von Antrieben und Steuerungen. Er hat zwei Kanäle und wird mit dem BiSecur-Funk betrieben. Der Empfänger verfügt über zwei potentialfreie Relaisausgänge und einem 3-poligen Eingang für potentialfreie Endlagenmeldungen Schranke ZU und Schranke AUF.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Empfängers



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Öffnen / Schließen

► Siehe Warnhinweis Kapitel 8

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Empfänger vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

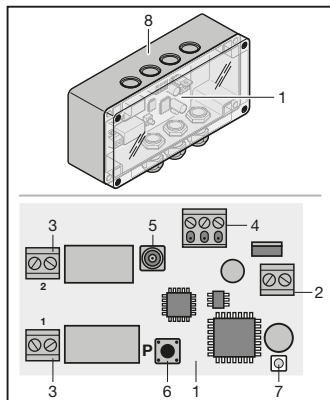
HINWEISE:

- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang

- Empfänger HET-E2-MCX BiSecur
- Montage- und Befestigungsmaterial
- Externe Antenne
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Empfängers



- 1 Empfänger
- 2 Anschlussklemme für 12–24 V DC Versorgungsspannung
- 3 Anschlussklemme von den Relaisausgängen
- 4 3-polige Anschluss-Schraubklemme, steckbar
- 5 Anschlussbuchse externe Antenne
- 6 Programmiertaste **P** (P-Taste)
- 7 LED, blau (BU), Programmierung
- 8 Gehäuse (Optional)

4.1 LED-Anzeige

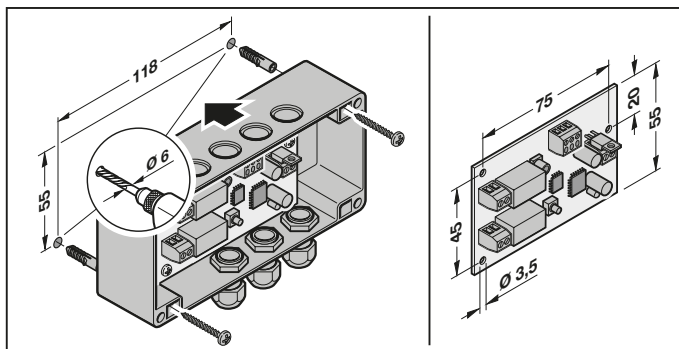
Blau (BU)

Zustand	Funktion
leuchtet 1 × kurz	ein gültiger Funkcode wird erkannt für Kanal 1
leuchtet 2 × kurz	ein gültiger Funkcode wird erkannt für Kanal 2
blinkt 1 ×	Empfänger befindet sich im Modus Lernen für Kanal 1
blinkt 2 ×	Empfänger befindet sich im Modus Lernen für Kanal 2
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 5 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen
aus	Betriebsmodus

4.2 Taster

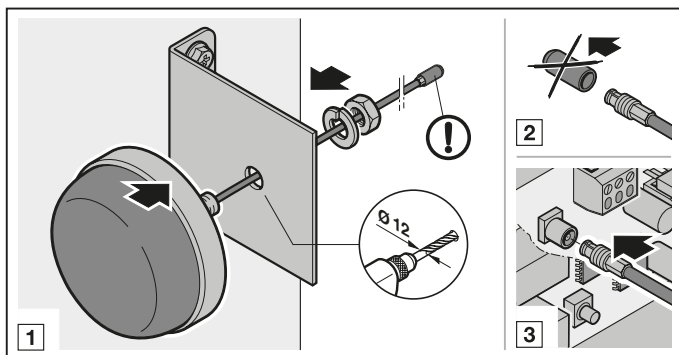
P -Taste	Auswahl des Funkkanals / Relais
-----------------	---------------------------------

5 Montage

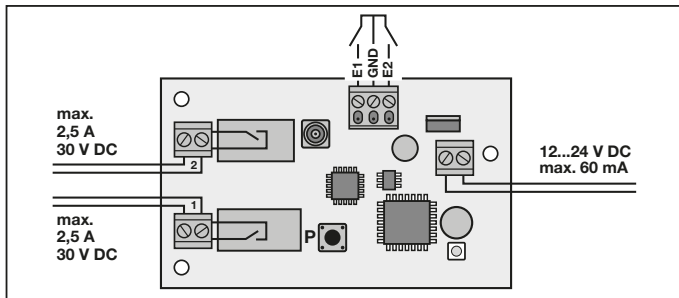


HINWEIS:

Durch die Wahl des Montageortes lässt sich die Reichweite optimieren. Die beste Ausrichtung muss durch Versuche ermittelt werden.



6 Anschluss



Klemme E2	Schließerkontakt	Anschluss Endlage Schranke AUF
Klemme GND	gemeinsamer Kontakt	0 V Bezugspotential
Klemme E1	Schließerkontakt	Anschluss Endlage Schranke ZU

HINWEIS:

Die maximal zulässige Leitungslänge beträgt 30 m. Möglicher Kabelquerschnitt der Eingangs-klemme ist 0,08 – 1,0 mm² alle anderen Klemmen 0,12 – 1,5 mm².

Wird der Empfänger mit 24 V DC Spannung versorgt, beginnt der Startvorgang. Abhängig von der Anzahl der bereits eingelernten Funkcodes, leuchtet die blaue LED konstant, bis die Kommunikation aufgebaut ist. Während dieser Zeit sind keine Funktionen möglich. Sobald die blaue LED erlischt, ist der Empfänger betriebsbereit.

HINWEIS:

Nach einem Spannungsausfall verhält sich der Empfänger bei Spannungsrückkehr genauso.

7 Funktionen

Der Empfänger HET-E2-MCX BiSecur verfügt über zwei potentialfreie Relaisausgänge und einem 3-poligen Eingang für zwei potentialfreie Schließerkontakte. Die Relaisausgänge ermöglichen die Richtungswahl Schließen und Öffnen. Am Eingang werden die Endlagenmeldungen Schranke ZU und Schranke AUF angeschlossen.

Relaisausgang 1 = tastend (Impuls 0,5 s)

Relaisausgang 2 = tastend (Impuls 0,5 s)

7.1 Funktion Impuls 0,5 Sekunden

Das Relais zieht bei einem Sendeimpuls für 0,5 Sekunden an, anschließend fällt es ab.

7.2 Funktion der P-Taste

Mit der **P**-Taste wird der Funkkanal / das Relais angewählt, auf dem ein Funkcode eingelernt werden soll.

8 Einlernen eines Funkcodes

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Öffnen / Schließen

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Bewegungen kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Zufahrtskontrollsystems befinden.

Es können max. 100 Funkcodes am Empfänger eingelernt werden. Sie können beliebig auf die vorhandenen Kanäle aufgeteilt werden. Wird derselbe Funkcode auf zwei unterschiedliche Kanäle gelernt, wird er auf dem zuerst gelernten Kanal gelöscht. Werden mehr als 100 Funkcodes eingelernt, werden die zuerst eingelernten Funkcodes gelöscht.

Im Modus Lernen können die Kanäle des Empfängers durch Drücken der **P**-Taste gewechselt werden, solange kein Funkcode erkannt wurde.

Um einen Kanal zu aktivieren / wechseln:

- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 1 x, um Kanal 1 zu aktivieren.
- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 2 x, um Kanal 2 zu aktivieren.

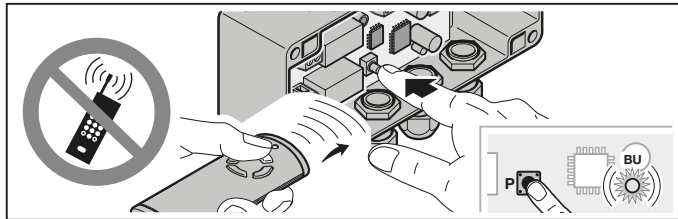
Um den Modus Lernen abubrechen:

- ▶ Drücken Sie die **P**-Taste 3 x oder warten Sie auf das Timeout.

Timeout:

Wird innerhalb von 25 Sekunden kein gültiger Funkcode erkannt, wechselt der Empfänger automatisch zurück in den Betriebsmodus.

8.1 Funkcodes einlernen



1. Aktivieren Sie den gewünschten Kanal durch drücken der **P**-Taste.
 - Die blaue LED blinkt 1 x für Kanal 1
 - Die blaue LED blinkt 2 x für Kanal 2
2. Bringen Sie den Handsender, der seinen Funkcode vererben soll, in den Modus **Vererben / Senden**.
 Wird ein gültiger Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell blau und erlischt.
Der Empfänger ist im Betriebsmodus.

9 Betrieb

Der Empfänger signalisiert im Betriebsmodus das Erkennen eines gültigen Funkcodes durch das Aufleuchten der blauen LED.

HINWEIS:

Wurde der Funkcode der eingelernten Handsendertaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Handsendertaste zum **ersten** Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Ein gültiger Funkcode Kanal 1 wird erkannt = Die LED leuchtet 1 × kurz

Ein gültiger Funkcode Kanal 2 wird erkannt = Die LED leuchtet 2 × kurz

10 Rückmeldung der Position Zufahrtskontrollsystem

Eine Rückmeldung an den Handsender HS 5 BiSecur erfolgt nur, wenn an dem 3-poligen Eingang (E1 / GND / E2) die Endlagenmeldungen Schranke ZU und Schranke AUF angeschlossen sind.

	HS 5 BiSecur	LED
Schranke ZU	Position: Geschlossen	Grün
Schranke AUF	Position: Geöffnet	Rot
Schranke in Bewegung	Position: Nicht geöffnet	Rot
Position unbekannt / Fehler	Position: Nicht geschlossen	Rot
Keine Rückmeldung	Kommunikationsfehler / außer Reichweite	Orange

10.1 Keine Rückmeldung

Nach dem Befehl zur manuellen Abfrage der Position

Erhält der Empfänger HET-E2-MCX BiSecur von der Steuerung bis max. 5 Sekunden nach dem Befehl keine Rückmeldung, liegt ein Kommunikationsfehler vor, oder der Empfänger ist außer Reichweite. Der Handsender HS 5 BiSecur erhält dann keine Rückmeldung vom Empfänger und die LED am Handsender blinkt 4 × schnell orange.

Nach dem Befehl zur automatischen Rückmeldung der Position

Die Funktion der automatischen Rückmeldung der Position wird von diesem Empfänger nicht unterstützt.

11 Geräte-Reset

Alle Funkcodes werden durch folgende Schritte gelöscht.

1. Drücken Sie die **P**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED blinkt 5 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
2. Lassen Sie die **P**-Taste los.
Alle Funkcodes sind gelöscht.

HINWEIS:

Wird die **P**-Taste vorzeitig losgelassen, wird der Geräte-Reset abgebrochen und die Funkcodes werden nicht gelöscht.

12 Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronik-Geräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



Batterien getrennt entsorgen. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

12.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das folgend dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertrieber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertrieber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

13 Technische Daten

Empfänger HET-E2-MCX BiSecur

Modell	HET-E2-MCX-868-BS
Frequenz	868 MHz
Sendeleistung (EIRP)	max. 20 mW
Spannungsversorgung	12 – 24 V DC
zul. Umgebungstemperatur	–20 °C bis +60 °C
max. Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 65
Belastbarkeit der Relais	max. 2,5 A / 30 V DC
Abmessungen (B × H × T)	150 × 70 × 55 mm

14 EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, dass der Funkanlagentyp Empfänger HET-E2-MCX BiSecur der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung kann der folgenden Internetadresse entnommen werden:



www.hoermann-docs.com/279230

CONTENTS

1	About these instructions	13
2	Safety instructions	13
2.1	Intended use	13
2.2	Safety instructions for operating the receiver	13
3	Scope of delivery	14
4	Description of the receiver	14
4.1	LED display	14
4.2	Button	14
5	Fitting	15
6	Connection	16
7	Functions	16
7.1	0.5-second impulse function	16
7.2	Function of the P button	16
8	Teaching in a radio code	17
8.1	Teaching in a radio code	17
9	Operation	18
10	Feedback on the position of the perimeter protection system	18
10.1	No feedback	18
11	Reset	18
12	Disposal	19
13	Technical data	19
14	EU and UK Declaration of Conformity	19

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Further information about handling radio components can be found on the Internet.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The HET-E2 MCX BiSecur receiver is a bidirectional receiver for the actuation of operators and controls. It has two channels and is operated via the BiSecur radio.

The receiver has two volt-free relay outputs and a 3-pin input for volt-free CLOSED barrier and OPEN barrier limit switch reporting.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the receiver



CAUTION

Danger of injury from unintentional opening / closing

► See warning in section 8

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the receiver from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: -20 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

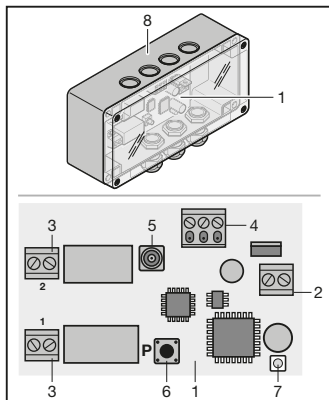
NOTES:

- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when starting up or extending the radio system.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery

- Receiver HET-E2 MCX BiSecur
- External antenna
- Fitting and fixing material
- Operating instructions

4 Description of the receiver



- 1 Receiver
- 2 Connecting terminal for 12 – 24 V DC power supply
- 3 Connecting terminal of the relay outputs
- 4 3-pin connection terminal clamp, plug-in type
- 5 Connection socket for external antenna
- 6 Programming button **P** (**P** button)
- 7 LED, blue (BU), programming
- 8 Housing (optional)

4.1 LED display

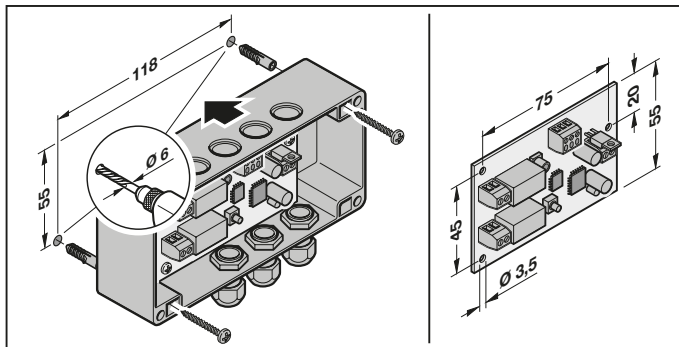
Blue (BU)

State	Function
Illuminates once briefly	A valid radio code was discovered for channel 1
Illuminates 2 times briefly	A valid radio code was discovered for channel 2
Flashes once	Receiver is in teach-in mode for channel 1
Flashes 2 x	Receiver is in teach-in mode for channel 2
Flashes quickly after slow flashing	A valid radio code was detected during the teach-in procedure
Flashes slowly for 5 seconds, flashes quickly for 2 seconds	Device reset is being performed or completed
Off	Operation mode

4.2 Button

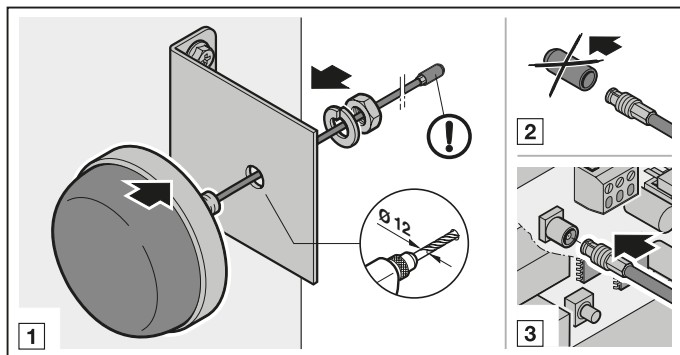
P button	Selection of the radio channel / relay
-----------------	--

5 Fitting

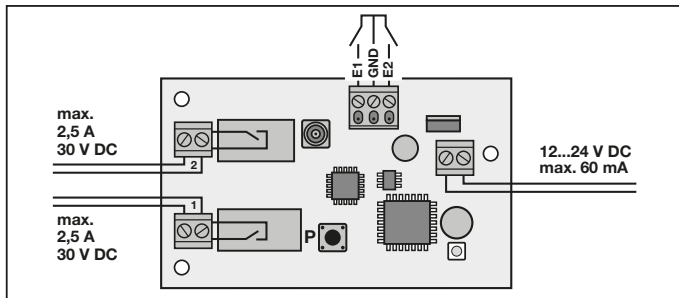


NOTE:

By selecting an appropriate fitting location, the range can be optimised. The best orientation to achieve an optimum range must be established by trial and error.



6 Connection



Terminal E2	Normally open contact	Connection of OPEN barrier travel limit
Terminal GND	Shared contact	0 V reference potential
Terminal E1	Normally open contact	Connection of CLOSED barrier travel limit

NOTE:

The maximum approved cable length is 30 m. The input terminal cable cross-section may be 0.08 – 1.0 mm²; all other terminals 0.12 – 1.5 mm².

The starting sequence begins when the receiver is supplied with 24 V DC voltage. The blue LED remains lit, depending on the number of already taught-in radio codes, until the communication link is established. No functions are permitted during this time. The receiver is ready for operation as soon as the blue LED goes out.

NOTE:

After a power failure, the receiver operates in the same way when the power returns.

7 Functions

The HET-E2 MCX BiSecur receiver has two volt-free relay outputs and a 3-pin input for two volt-free normally open contacts. The relay outputs permit the choosing directions Close and Open. The CLOSED barrier and OPEN barrier limit switch reporting is connected at the input.

Relay output 1 = press and hold (impulse 0.5 s)

Relay output 2 = press and hold (impulse 0.5 s)

7.1 0.5-second impulse function

When a transmission impulse is received, the relay is activated for 0.5 seconds and is then deactivated.

7.2 Function of the P button

The **P** button is used to select the radio channel / relay on which a radio code is to be taught in.

8 Teaching in a radio code



CAUTION

Danger of injury from unintentional opening / closing

Unintended movements may occur while teaching in the radio system.

- ▶ Make sure that no persons or objects are in the perimeter protection system's area of travel when teaching in the radio system.

A maximum of 100 radio codes can be taught in on the receiver. They can be distributed over the existing channels as desired. If the same radio code is taught in on two different channels, it will be deleted on the channel that was taught in first. If more than 100 radio codes are taught in, the first ones to be taught in will be deleted.

In teach-in mode, the channels of the receiver can be switched by pushing the **P** button, so long as no radio code has been detected.

To activate / switch a channel:

- ▶ Press the **P** button once to activate channel 1.
- ▶ Press the **P** button 2 times to activate channel 2.

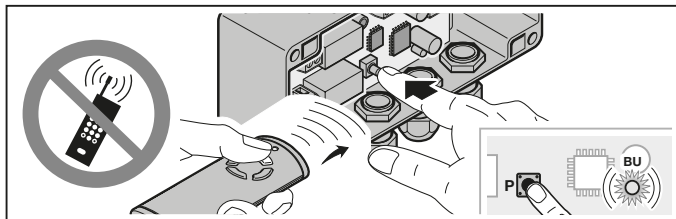
To abort teach-in mode:

- ▶ Press the **P** button 3 times or wait for the timeout.

Timeout

If no valid radio code is detected within 25 seconds, the receiver automatically returns to the operation mode.

8.1 Teaching in a radio code



1. Press the **P** button to activate the desired channel.
 - The blue LED flashes once for channel 1
 - The blue LED flashes twice for channel 2
2. Switch the hand transmitter whose radio code is to be inherited to **Inheriting / Transmitting** mode.
 If a valid radio code is detected, the LED flashes quickly in blue and then goes out.
The receiver is in operation mode.

9 Operation

In operation mode, the receiver signals the detection of a valid radio code by illuminating the blue LED.

NOTE:

If the radio code for the taught-in hand transmitter button was copied from another hand transmitter, the hand transmitter button must be pressed a second time during **initial** start-up.

- A valid radio code channel 1 is discovered = The LED is illuminated briefly 1 time
- A valid radio code channel 2 is discovered = The LED is illuminated briefly twice

10 Feedback on the position of the perimeter protection system

The HS 5 BiSecur hand transmitter only receives feedback if CLOSED barrier and OPEN barrier limit switch reporting is connected to the 3-pin input (E1/GND/E2).

	HS 5 BiSecur	LED
CLOSED barrier	Position: Closed	Green
OPEN barrier	Position: Open	Red
Barrier in motion	Position: Not open	Red
Position unknown / fault	Position: Not closed	Red
No feedback	Communication fault / out of range	Orange

10.1 No feedback

After the command for manual position query

There is a communication fault or the receiver is out of range if the HET-E2 MCX BiSecur receiver does not receive feedback from the control within 5 seconds after the command. The HS 5 BiSecur hand transmitter does not subsequently receive any feedback from the receiver and the LED on the hand transmitter flashes orange rapidly 4 times.

After the command for automatic feedback on the position

The function for automatic feedback on the position is not supported by this receiver.

11 Reset

All radio codes are deleted by the following steps:

- Press and hold the **P** button.
 - The LED slowly flashes in blue for 5 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - Release the **P** button.
- All radio codes have been deleted.**

NOTE:

If the **P** button is released prematurely, the device reset will be aborted and the radio codes are not deleted.

12**Disposal**

Dispose of the packaging sorted by materials.



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.



Dispose of the batteries separately. Each consumer is legally required to leave batteries with a collection point in their community, their district, or with a trader.

13**Technical data**

HET-E2-MCX BiSecur receiver

Model	HET-E2-MCX-868-BS
Frequency	868 MHz
Transmitting power (EIRP)	max. 20 mW
Power supply	12 – 24 V DC
Perm. ambient temperature	–20 °C to +60 °C
max. humidity	93 % non-condensing
Protection category	IP 65
Relay capacity	max. 2,5 A / 30 V DC
Dimensions (W × H × D)	150 × 70 × 55 mm

14**EU and UK Declaration of Conformity**

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft and Hörmann UK Ltd. herewith declares that the radio equipment type HET-E2-MCX BiSecur receiver complies with the EU Directive 2014/53/EU and the UK Regulations 2017 No. 1206.

The complete text of the EU Declaration of Conformity and of the UK Declaration of Conformity can be found on the following website:



www.hoermann-docs.com/279230

Table des matières

1	A propos de ces instructions	21
2	Consignes de sécurité.....	21
2.1	Utilisation appropriée.....	21
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du récepteur.....	21
3	Matériel livré.....	22
4	Description du récepteur	22
4.1	Affichage à LED	22
4.2	Touche	22
5	Montage.....	23
6	Raccordement.....	24
7	Fonctions.....	24
7.1	Fonction Impulsion 0,5 s.....	24
7.2	Fonction de la touche P.....	24
8	Apprentissage d'un code radio	25
8.1	Apprentissage de codes radio.....	25
9	Fonctionnement.....	26
10	Rétrosignal de la position du système de contrôle d'accès.....	26
10.1	Aucun rétrosignal	26
11	Réinitialisation de l'appareil.....	26
12	Elimination	27
13	Données techniques.....	27
14	Déclaration de conformité UE	27

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ces instructions

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et respectez en particulier toutes les consignes de sécurité et avertissements.

De plus amples informations relatives à l'utilisation des composants radio sont disponibles sur Internet.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs du produit puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le récepteur HET-E2-MCX BiSecur est un récepteur bidirectionnel pour le pilotage de motorisations et de commandes. Il est doté de deux canaux et exploité à l'aide du système radio BiSecur. Le récepteur dispose de deux sorties de relais en contact sec et d'une entrée à 3 pôles pour signaux de fins de course Barrière ouverte et Barrière fermée en contact sec.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du récepteur



PRÉCAUTION

Risque de blessure en cas d'ouverture / de fermeture involontaire

► Voir avertissement au chapitre 8

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des intempéries

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le récepteur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

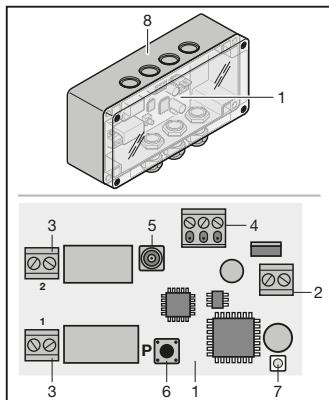
INSTRUCTIONS :

- Après la programmation ou l'extension du système radio, effectuez toujours un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les conditions locales peuvent influencer sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

- Récepteur HET-E2-MCX BiSecur
- Accessoires de montage et de fixation
- Antenne externe
- Instructions d'utilisation

4 Description du récepteur



- 1 Récepteur
- 2 Borne de raccordement pour tension d'alimentation 12–24 V CC
- 3 Borne de raccordement des sorties de relais
- 4 Borne de raccordement à vis à 3 pôles, enfichable
- 5 Douille de raccordement de l'antenne externe
- 6 Touche de programmation **P** (touche **P**)
- 7 LED bleue (BU), programmation
- 8 Boîtier (en option)

4.1 Affichage à LED

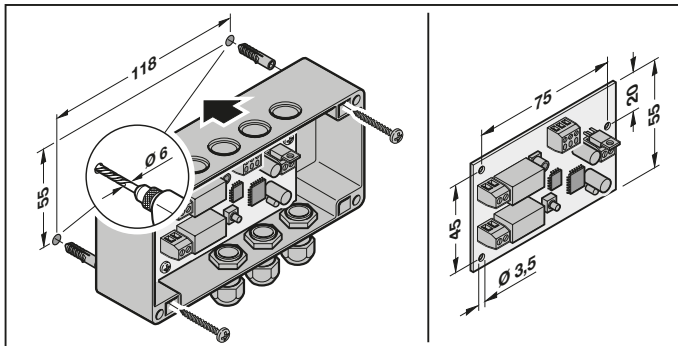
Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 1 x brièvement	Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 1
S'allume 2 x brièvement	Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 2
Clignote 1 x	Récepteur en mode Apprentissage pour canal 1
Clignote 2 x	Récepteur en mode Apprentissage pour canal 2
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 5 s lentement, clignote 2 s rapidement	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée
Eteint	Mode de fonctionnement

4.2 Touche

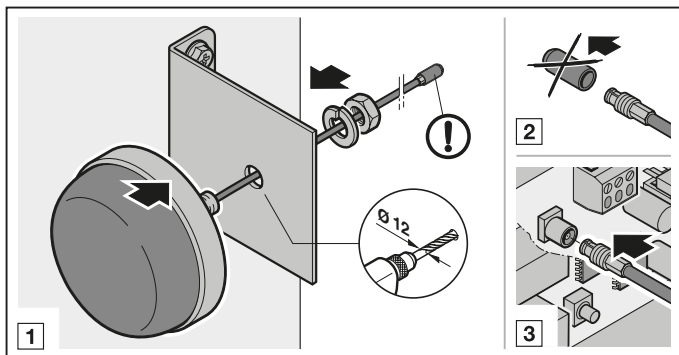
Touche P	Sélection du canal radio / relais
-----------------	-----------------------------------

5 Montage

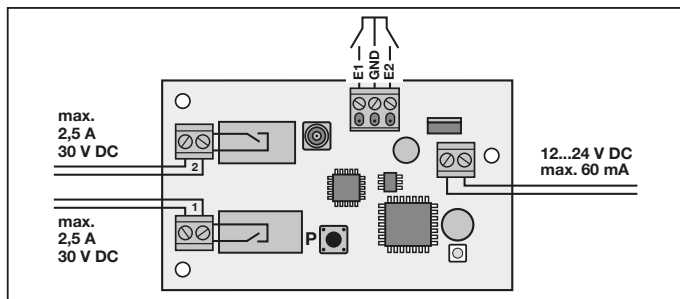


REMARQUE :

La portée peut être optimisée en fonction de l'emplacement de montage. Faites des essais pour déterminer la meilleure orientation.



6 Raccordement



Borne E2	Contact de fermeture	Raccordement fin de course barrière OUVÉRTE
Borne GND	Contact commun	Potential de référence 0 V
Borne E1	Contact de fermeture	Raccordement fin de course barrière FERMÉE

REMARQUE :

La longueur maximale autorisée pour le câble est de 30 m. La section de câble de la borne d'entrée peut être comprise entre 0,08 et 1,0 mm² et entre 0,12 et 1,5 mm² pour toutes les autres bornes.

La procédure de démarrage est initiée lorsque le récepteur est alimenté par une tension de 24 V CC. En fonction du nombre de codes radio déjà appris, la LED s'allume en bleu de façon constante jusqu'à ce que la communication soit établie. Durant cette phase, aucune fonction n'est disponible. Dès que la LED bleue s'éteint, le récepteur est opérationnel.

REMARQUE :

Après une panne d'électricité, le récepteur fonctionne de la même manière au rétablissement du courant.

7 Fonctions

Le récepteur HET-E2 MCX BiSecur dispose de deux sorties de relais en contact sec et d'une entrée à 3 pôles pour deux contacts de fermeture en contact sec. Les sorties de relais permettent la sélection des directions Fermeture et Ouverture. Les signaux de fins de course Barrière ouverte et Barrière fermée sont raccordés à l'entrée.

Sortie de relais 1 = à rappel (impulsion 0,5 s)

Sortie de relais 2 = à rappel (impulsion 0,5 s)

7.1 Fonction Impulsion 0,5 s

A chaque impulsion d'émetteur, le relais s'enclenche durant 0,5 seconde, puis se désactive.

7.2 Fonction de la touche P

La touche **P** permet de sélectionner le canal radio / le relais avec lequel un code radio doit être appris.

8 Apprentissage d'un code radio

PRÉCAUTION

Risque de blessure en cas d'ouverture / de fermeture involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des déplacements peuvent être déclenchés involontairement.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement du système de contrôle d'accès.

Il est possible d'apprendre 100 codes radio max. sur le récepteur. Ils peuvent être répartis librement sur les canaux disponibles. Si le même code radio est appris sur deux canaux différents, il sera effacé du canal appris en premier. Si plus de 100 codes radio sont appris, les codes radio appris en premier seront effacés.

En mode Apprentissage, il est possible de commuter entre les canaux du récepteur en appuyant sur la touche **P** jusqu'à ce que l'appareil détecte un code radio.

Pour activer un canal ou en changer :

- ▶ Pour activer le canal 1, appuyez 1 x sur la touche **P**.
- ▶ Pour activer le canal 2, appuyez 2 x sur la touche **P**.

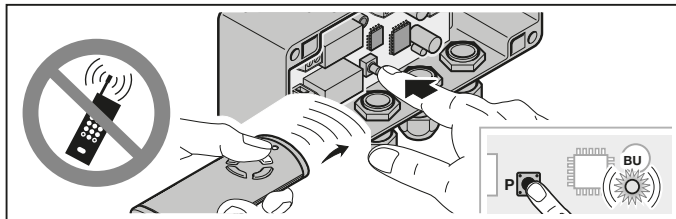
Pour quitter le mode Apprentissage :

- ▶ Appuyez 3 x sur la touche **P** ou attendez la fin de la temporisation.

Temporisation :

Si aucun code radio valide n'est reconnu dans un intervalle de 25 secondes, le récepteur repasse automatiquement en mode de fonctionnement.

8.1 Apprentissage de codes radio



1. Activez le canal souhaité en appuyant sur la touche **P**.
 - La LED bleue clignote 1 x pour le canal 1
 - La LED bleue clignote 2 x pour le canal 2
2. Mettez l'émetteur devant transmettre le code radio en mode **Transmission / Envoi**. Lorsqu'un code radio valide est reconnu, la LED clignote rapidement en bleu, puis s'éteint.

Le récepteur se trouve en mode de fonctionnement.

9 Fonctionnement

En mode de fonctionnement, le récepteur signale la reconnaissance d'un code radio valide par un allumage de la LED bleue.

REMARQUE :

Si le code radio de la touche d'émetteur apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, la touche d'émetteur doit être actionnée une seconde fois pour le **premier** fonctionnement.

Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 1 = la LED s'allume 1 x brièvement

Reconnaissance d'un code radio valide pour le canal 2 = la LED s'allume 2 x brièvement

10 Rétrosignal de la position du système de contrôle d'accès

Un rétrosignal n'est transmis à l'émetteur HS 5 BiSecur que si les signaux de fins de course Barrière ouverte et Barrière fermée sont raccordés à l'entrée à 3 pôles (E1 / GND / E2).

	HS 5 BiSecur	LED
Barrière FERMÉE	Position : fermée	Verte
Barrière OUVERTE	Position : ouverte	Rouge
Barrière en mouvement	Position : non ouverte	Rouge
Position inconnue / Erreur	Position : non fermée	Rouge
Aucun rétrosignal	Erreur de communication / Hors de portée	Orange

10.1 Aucun rétrosignal

Après un ordre d'interrogation manuelle de la position

Si le récepteur HET-E2-MCX BiSecur ne reçoit aucun rétrosignal de la commande dans les 5 secondes suivant l'ordre, il y a erreur de communication ou le récepteur est hors de portée. L'émetteur HS 5 BiSecur ne reçoit alors aucun rétrosignal de la part du récepteur et la LED de l'émetteur clignote 4 x rapidement en orange.

Après un ordre de rétrosignal automatique de la position

Ce récepteur ne supporte pas la fonction de rétrosignal automatique de la position.

11 Réinitialisation de l'appareil

Tous les codes radio peuvent être supprimés par les étapes suivantes :

- Appuyez sur la touche **P** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED clignote lentement en bleu pendant 5 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
- Relâchez la touche **P**.

Tous les codes radio sont supprimés.

REMARQUE :

Si la touche **P** est relâchée prématurément, la réinitialisation de l'appareil est interrompue et les codes radio ne sont pas supprimés.

12

Elimination



Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Jetez les piles séparément. Chaque utilisateur a le devoir légal de restituer les piles dans un centre de collecte de sa commune, de son quartier ou du commerce.

13

Données techniques

Récepteurs HET-E2-MCX BiSecur

Modèle

HET-E2-MCX-868-BS

Fréquence

868 MHz

Puissance d'émission (PIRE)

max. 20 mW

Alimentation en tension

12 – 24 V CC

Temp. ambiante admise

De -20 °C à +60 °C

Humidité de l'air max.

93 % sans condensation

Indice de protection

IP 65

Charge admissible du relais

max. 2,5 A, 30 V CC

Dimensions (L x H x P)

150 x 70 x 55 mm

14

Déclaration de conformité UE

Par la présente, la société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft déclare que le type d'installation sans fil Récepteurs HET-E2-MCX BiSecur satisfait à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :



www.hoermann-docs.com/279230

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	29
2	Indicaciones de seguridad.....	29
2.1	Uso previsto.....	29
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor.....	29
3	Volumen de suministro.....	30
4	Descripción del receptor.....	30
4.1	Indicación LED.....	30
4.2	Pulsador.....	30
5	Montaje.....	31
6	Conexión.....	32
7	Funciones	32
7.1	Función impulso 0,5 segundos.....	32
7.2	Función del pulsador P.....	33
8	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia	33
8.1	Aprendizaje de los códigos de radiofrecuencia.....	33
9	Funcionamiento	34
10	Retroalimentación de la posición Sistema de control de acceso.....	34
10.1	Sin retroalimentación	34
11	Restablecimiento de los ajustes del aparato	34
12	Reciclaje	35
13	Datos técnicos	35
14	Declaración UE de conformidad	35

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y atentamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Encontrará más información sobre el manejo de los componentes de radiofrecuencia en Internet.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso previsto

El receptor HET-E2-MCX BiSecur es un receptor bidireccional para el control de automatismos y cuadros de maniobra. Tiene dos canales y funciona con el sistema de radiofrecuencia BiSecur. El receptor dispone de dos salidas de relé libres de potencial y de una entrada de 3 polos para los avisos de posición final libres de potencial Barrera abierta y Barrera cerrada.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor



PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por una apertura / cierre involuntarios

- Ver indicación de advertencia, capítulo 8

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el receptor de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiente admisible: -20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Acumulación de polvo

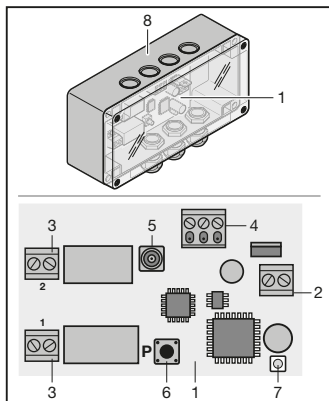
INDICACIONES:

- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro

- Receptor HET-E2-MCX BiSecur
- Material de montaje y de fijación
- Antena externa
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del receptor



- 1 Receptor
- 2 Borne de conexión para tensión de alimentación 12–24 V CC
- 3 Borne de conexión de las salidas de relé
- 4 Borne de conexión roscado de 3 polos, encastrable
- 5 Casquillo de conexión para antena exterior
- 6 Pulsador de programación **P** (pulsador **P**)
- 7 LED, azul (BU), programación
- 8 Carcasa (opcional)

4.1 Indicación LED

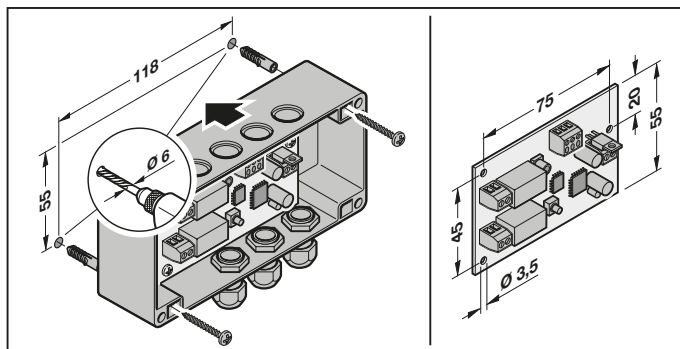
Azul (BU)

Estado	Función
Brilla brevemente 1 vez	Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 1
Brilla brevemente 2 veces	Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 2
Parpadea 1 vez	El receptor se encuentra en el modo de aprendizaje para el canal 1
Parpadea 2 veces	El receptor se encuentra en el modo de aprendizaje para el canal 2
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido
Parpadea lento durante 5 s, Parpadea rápido durante 2 s	Se realiza o concluye el restablecimiento de los ajustes de fábrica del aparato
Apagado	Modo operativo

4.2 Pulsador

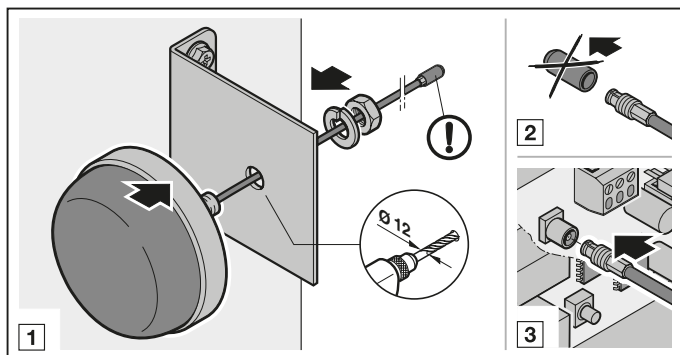
Tecla P	Selección del canal de radiofrecuencia / relé
----------------	---

5 Montaje

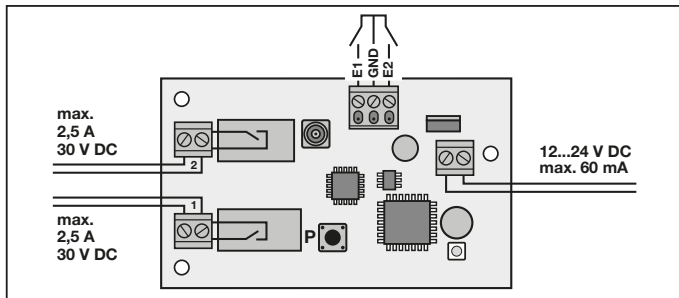


INDICACIÓN:

El alcance puede ser optimizado a través de la selección del lugar de montaje. Mediante ensayos se debe determinar la mejor orientación.



6 Conexión



Borne E2	Contacto de cierrapuertas	Conexión de la posición final Barreras abiertas
Borne GND	Contacto común	Potencial de referencia 0 V
Borne E1	Contacto de cierrapuertas	Conexión de la posición final Barreras cerradas

INDICACIÓN:

El largo de cable máximo permitido es de 30 m. La sección posible del cable del borne de entrada es de 0,08–1,0 mm², la de todos los demás bornes 0,12–1,5 mm².

Si el receptor es alimentado con una tensión de 24 V CC, comienza el proceso de inicio. En función del número de códigos de radiofrecuencia memorizados previamente, el LED azul brilla constantemente hasta que se haya establecido la comunicación. Durante este tiempo no es posible ninguna función. En cuanto se apaga el LED azul, está operativo el receptor.

INDICACIÓN:

Después de un fallo de corriente, el receptor se comporta de esta forma al volver la corriente.

7 Funciones

El receptor HET-E2-MCX BiSecur dispone de dos salidas de relé libres de potencial y una entrada de 3 polos para dos contactos de cierre libres de potencial. Las salidas de relé permiten la selección del sentido de marcha Cerrar y Abrir. En la entrada se conectan los avisos de posición final Barreras cerradas y Barreras abiertas.

Salida de relé 1 = pulsando (impulso 0,5 s)

Salida de relé 2 = pulsando (impulso 0,5 s)

7.1 Función impulso 0,5 segundos

El relé se activa durante un impulso de transmisión durante 0,5 segundos y, a continuación, se vuelve a desactivar.

7.2 Función del pulsador P

Con el pulsador **P** se selecciona el canal de radiofrecuencia / el relé en el que se desea memorizar un código de radiofrecuencia.

8 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por una apertura / cierre involuntarios

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden producirse movimientos no intencionados.

- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento del sistema de control de acceso.

En el receptor se pueden memorizar hasta máx. 100 códigos de radiofrecuencia. Pueden repartirse arbitrariamente entre los canales existentes. Si se memoriza el mismo código de radiofrecuencia en dos canales diferentes, se borra en el canal que se ha memorizado primero. Si se memorizan más de 100 códigos de radiofrecuencia, se borran los primeros códigos de radiofrecuencia memorizados.

En el modo de aprendizaje puede conmutarse entre los canales del receptor presionando el pulsador **P** mientras no se haya reconocido ningún código de radiofrecuencia.

Para activar / conmutar un canal:

- ▶ Presione 1 vez el pulsador **P** para activar el canal 1.
- ▶ Presione 2 veces el pulsador **P** para activar el canal 2.

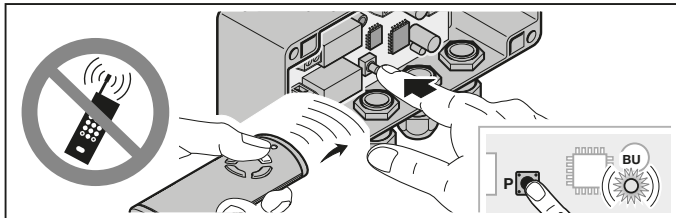
Para interrumpir el modo de aprendizaje:

- ▶ Presione 3 veces el pulsador **P** o espere a que pase el tiempo Timeout.

Timeout:

Si en los próximos 25 segundos no se reconoce ningún código de radiofrecuencia válido, el receptor conmuta automáticamente al modo operativo.

8.1 Aprendizaje de los códigos de radiofrecuencia



1. Active el canal deseado presionando el pulsador **P**.
 - El LED azul parpadea 1 vez para el canal 1
 - El LED azul parpadea 2 veces para el canal 2
2. Conmute el emisor manual, que debe transferir su código de radiofrecuencia, al modo de **Transferencia / Emisión**.

Si se reconoce un código de radiofrecuencia válido, el LED parpadea rápido en color azul, y se apaga.

El receptor se encuentra en modo operativo.

9 Funcionamiento

Si el receptor reconoce un código de radiofrecuencia válido, lo indica en el modo operativo mediante la iluminación del LED azul.

INDICACIÓN:

Si el código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual memorizado se hubiera copiado previamente de otro emisor manual, se deberá presionar dos veces el pulsador del emisor manual memorizado en la **primera** activación.

Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 1

= El LED se ilumina brevemente 1 vez

Se reconoce un código de radiofrecuencia válido para el canal 2

= El LED se ilumina brevemente 2 veces

10 Retroalimentación de la posición Sistema de control de acceso

Solo se realiza una retroalimentación al emisor manual HS 5 BiSecur si en la entrada de 3 polos (E1 / GND / E2) están conectados los avisos de posición final Barrera cerrada y Barrera abierta.

	HS 5 BiSecur	LED
Barreras cerradas	Posición: cerrada	Verde
Barreras abiertas	Posición: abierta	Rojo
Barreras en movimiento	Posición: no abierta	Rojo
Posición no conocida / error	Posición: no cerrada	Rojo
Sin retroalimentación	Error de comunicación / fuera de alcance	Naranja

10.1 Sin retroalimentación

Después de la orden de consulta manual de la posición

Si el receptor HET-E2-MCX BiSecur no recibe ninguna retroalimentación del cuadro de maniobra hasta máx. 5 segundos después de la orden, existe un error de comunicación o el receptor está fuera de alcance. El emisor manual HS 5 BiSecur no recibe ninguna retroalimentación del receptor y el LED en el emisor manual parpadea 4 veces de forma rápida en color naranja.

Después de la orden de retroalimentación automática de la posición

Este receptor no soporta la función de retroalimentación automática de la posición.

11 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Todos los códigos de radiofrecuencia se borran siguiendo los siguientes pasos.

- Presione el pulsador **P** y manténgalo presionado.
 - El LED parpadea lento durante 5 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.

2. Suelte el pulsador **P**.

Se han borrado todos los códigos de radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador **P**, se interrumpe el restablecimiento de los ajustes del aparato y no se borran los códigos de radiofrecuencia.

12 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



Deseche las pilas por separado. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar las pilas en un punto de recogida local, regional o en un comercio.

13 Datos técnicos

Receptor HET-E2-MCX BiSecur

Modelo

HET-E2-MCX-868-BS

Frecuencia

868 MHz

Potencia de transmisión (EIRP)

máx. 20 mW

Alimentación de tensión

12 – 24 V CA

Temperatura ambiente admisible

–20 °C hasta +60 °C

Máx. humedad atmosférica

93 % sin condensación

Índice de protección

IP 65

Capacidad de carga del relé

máx. 2,5 A / 30 V CC

Medidas (An x Al x Pr)

150 x 70 x 55 mm

14 Declaración UE de conformidad

Por la presente, Hörmann KG Verkauf Gesellschaft declara que el tipo de instalación por radiofrecuencia de receptor HET-E2-MCX BiSecur cumple con la normativa 2014/53/UE.

En la siguiente dirección de internet podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad de la UE:



www.hoermann-docs.com/279230

Содержание

1	Введение.....	37
2	Указания по безопасности.....	37
2.1	Использование по назначению.....	37
2.2	Указания по безопасности при эксплуатации приемника.....	37
3	Объем поставки.....	38
4	Описание приемника.....	38
4.1	Светодиодная индикация.....	38
4.2	Выключатели.....	39
5	Монтаж.....	39
6	Подключение.....	40
7	Функции.....	40
7.1	Функция: импульс 0,5 секунды.....	40
7.2	Функция клавиши Р.....	41
8	Программирование радиокода.....	41
8.1	Программирование радиокодов.....	41
9	Эксплуатация.....	42
10	Подача ответного сигнала о положении системы контроля въезда....	42
10.1	Отсутствие ответного сигнала.....	42
11	Возврат прибора в исходное состояние (reset).....	43
12	Утилизация.....	43
13	Технические данные.....	43
14	Заявление о соответствии требованиям ЕС.....	43

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Более подробную информацию о применении компонентов системы дистанционного управления Вы найдете в Интернете.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Приемник HET-E2-MCX BiSecur представляет собой приемник с обратной связью для управления приводами и блоками управления. Он имеет два канала и работает с помощью системы ДУ BiSecur. Приемник оснащен двумя беспотенциальными релейными выходами и одним 3-полюсным входом для беспотенциальных датчиков конечных положений «Шлагбаум ЗАКР.» и «Шлагбаум ОТКР.».

Использование не по назначению недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации приемника

	ВНИМАНИЕ
Опасность получения травм при непреднамеренном открывании / закрывании	
	См. предупреждение об опасности в главе 8

ВНИМАНИЕ	
Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия	
Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!	
Предохраняйте приемник от воздействия следующих факторов:	
• Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20 °C до +60 °C) • Влага • Пыль	

УВЕДОМЛЕНИЯ:

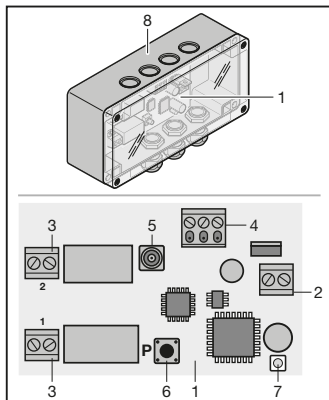
- После программирования или расширения системы дистанционного управления необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию системы дистанционного управления, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия системы дистанционного управления.

- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Объем поставки

- Приемник HET-E2-MCX BiSecur
- Внешняя антенна
- Монтажный и крепежный материал
- Руководство по эксплуатации

4 Описание приемника



- 1 Приемник
- 2 Соединительная клемма для напряжения питания 12–24 В пост. тока
- 3 Соединительная клемма релейных выходов
- 4 3-полюсный соединительный винтовой зажим, со штекером
- 5 Гнездо для подключения внешней антенны
- 6 Клавиша программирования **P** (клавиша **P**)
- 7 Светодиод, синего цвета (BU), программирование
- 8 Корпус (опция)

4.1 Светодиодная индикация

Синий (BU)

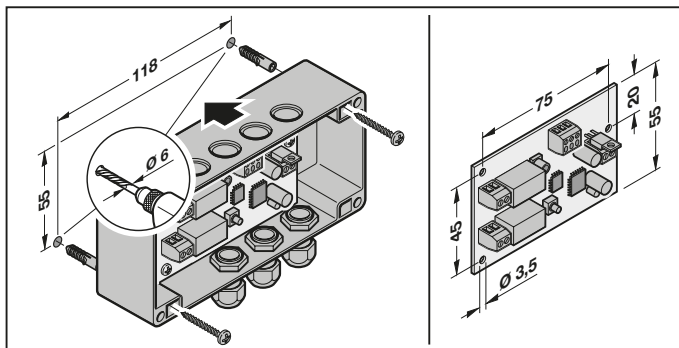
Состояние	Функция
Загорается 1 раз ненадолго	Распознан верный радиокод канала 1
Загорается 2 раза ненадолго	Распознан верный радиокод канала 2
Мигает 1 раз	Приемник находится в режиме обучения для канала 1
Мигает 2 раза	Приемник находится в режиме обучения для канала 2
После медленного мигания светодиод мигает быстро	В процессе обучения произошло распознавание верного радиокода
Медленно мигает в течение 5 сек., Быстро мигает в течение 2 сек.	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние
Выкл.	Рабочий режим

4.2 Выключатели

Клавиша Р

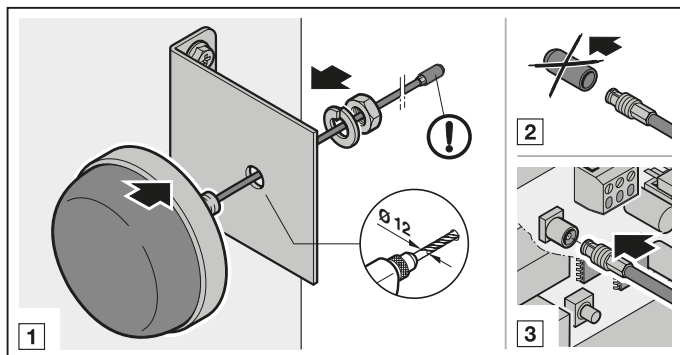
Выбор радиоканала / реле

5 Монтаж

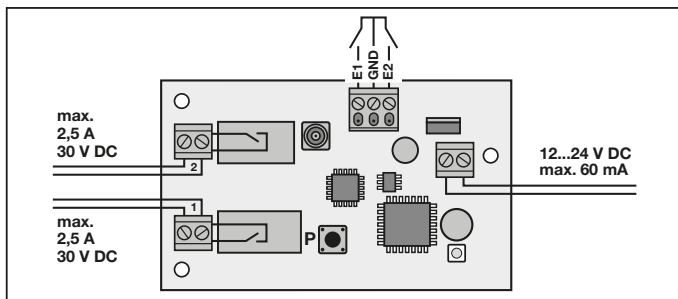


УВЕДОМЛЕНИЕ:

За счет выбора того или иного места монтажа может быть найден оптимальный радиус действия. Оптимальное положение по уровню определяется экспериментальным путем.



6 Подключение



Клемма E2	Замыкающий контакт	Подключение конечного положения «Шлагбаум ОТКР.»
Клемма GND	Общий контакт	Опорный потенциал 0 В
Клемма E1	Замыкающий контакт	Подключение конечного положения «Шлагбаум ЗАКР.»

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Максимально допустимая длина провода составляет 30 метров. Возможное поперечное сечение кабеля входной клеммы: 0,08 - 1,0 мм², у всех остальных клемм: 0,12 - 1,5 мм².

Как только приемник подключается к напряжению 24 В пост. тока, начинается пусковой процесс. В зависимости от количества уже запрограммированных радиокодов, синий светодиод горит постоянно до тех пор, пока не будет установлена связь между устройствами. В течение этого времени невозможны никакие функции. Как только синий светодиод гаснет, приемник готов к эксплуатации.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

При возобновлении подачи электроэнергии после сбоя в напряжении приемник ведет себя точно так же.

7 Функции

Приемник HET-E2-MCX BiSecur оснащен двумя беспотенциальными релейными выходами и одним 3-полюсным входом для двух беспотенциальных замыкающих контактов. Релейные выходы позволяют выбрать направление «Закрывание» и «Открывание». На входе подключаются датчики конечных положений «Шлагбаум ЗАКР.» и «Шлагбаум ОТКР.».

Релейный выход 1 = для нажатия (импульс 0,5 с)

Релейный выход 2 = для нажатия (импульс 0,5 с)

7.1 Функция: импульс 0,5 секунды

Реле срабатывает при подаче импульса на 0,5 секунды, а затем отпускает.

7.2 Функция клавиши Р

При помощи клавиши **Р** выбирается радиоканал / реле, на котором должен быть запрограммирован радиокод.

8 Программирование радиокода



ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм при непреднамеренном открывании / закрывании

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное перемещение.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне перемещения системы контроля въезда не было ни людей, ни предметов.

На каждом приемнике может быть запрограммировано до 100 радиокодов. Они могут сохраняться произвольно на имеющихся каналах. Если один и тот же радиокод программируется на двух различных каналах, то он будет удален на канале, на котором он был запрограммирован раньше. Если запрограммировано более 100 радиокодов, то удаляются радиокоды, которые были запрограммированы раньше.

В режиме обучения каналы приемника можно менять, нажимая на клавишу **Р**, пока радиокод не будет распознан.

Для активирования / смены канала:

- ▶ Нажмите на клавишу **Р** 1 раз, чтобы активировать канал 1.
- ▶ Нажмите на клавишу **Р** 2 раза, чтобы активировать канал 2.

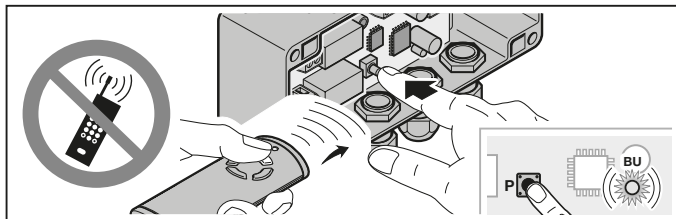
Для прерывания режима обучения:

- ▶ Нажмите клавишу **Р** 3 раза или дождитесь окончания времени ожидания.

Время ожидания:

Если верный радиокод не будет опознан в течение 25 секунд, приемник автоматически возвращается в рабочий режим.

8.1 Программирование радиокодов



1. Активируйте нужный канал, нажав на клавишу **P**.
 - Синий светодиод мигает 1 раз для канала 1
 - Синий светодиод мигает 2 раза для канала 2
2. Включите на пульте ДУ, который должен передать свой радиокод, режим **Передача радиокода**.
 После распознавания верного радиокода синий светодиод быстро мигает и гаснет.
Приемник находится в рабочем режиме.

9 Эксплуатация

В рабочем режиме приемник сигнализирует распознавание верного радиокода включением синего светодиода.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Если радиокод запрограммированной клавиши пульта ДУ раньше был скопирован с другого пульта ДУ, то при **первом** использовании необходимо нажать эту клавишу во второй раз.

Распознается верный радиокод канала 1 = светодиод коротко загорается 1 раз

Распознается верный радиокод канала 2 = светодиод коротко загорается 2 раза

10 Подача ответного сигнала о положении системы контроля въезда

Ответный сигнал отправляется на пульт дистанционного управления HS 5 BiSecur только в том случае, если на 3-полюсном входе (E1 / GND / E2) подключены датчики конечных положений «Шлагбаум ЗАКР.» и «Шлагбаум ОТКР.».

	HS 5 BiSecur	Светодиод
Шлагбаум ЗАКР.	Положение: закрыт	Зеленый
Шлагбаум ОТКР.	Положение: открыт	Красный
Шлагбаум в движении	Положение: не открыт	Красный
Положение неизвестно / ошибка	Положение: не закрыт	Красный
Отсутствие ответного сигнала	Ошибка связи / вне зоны действия	Оранжевый

10.1 Отсутствие ответного сигнала

После отправки команды для запроса положения вручную

Если приемник HET-E2-MCX BiSecur не получает от блока управления ответного сигнала в течение макс. 5 секунд после команды, то имеет место ошибка связи или приемник находится вне радиуса действия. Пульт ДУ HS 5 BiSecur в таком случае не получает ответного сигнала с приемника, и светодиод на пульте ДУ быстро мигает оранжевым цветом 4 раза.

После команды для автоматического получения ответного сигнала о положении устройства

Функция автоматической подачи сигнала о положении устройства не поддерживается данным приемником.

11 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Все радиокоды стираются путем выполнения следующих действий:

1. Нажмите на клавишу **P** и держите ее нажатой.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 5 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
2. Отпустите клавишу **P**. **Все радиокоды удалены.**

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Если клавиша **P** будет отпущена раньше времени, то возврат прибора в исходное положение (reset) прервется и радиокоды не будут удалены.

12 Утилизация



Утилизируйте упаковку согласно ее составу.



Электронные приборы подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



Утилизируйте батарейки отдельно. В Германии согласно требованиям законодательства потребители обязаны сдавать батарейки в специальных пунктах или магазинах.

13 Технические данные

Приемник HET-E2-MCX BiSecur

Модель	HET-E2-MCX-868-BS
Частота	868 МГц
Излучаемая мощность (EIRP)	макс. 20 mW
Подача питания	12 – 24 В пост. тока
Допустимая температура окружающей среды	От –20 °C до +60 °C
Макс. влажность воздуха	93 % без конденсации
Класс защиты	IP 65
Допустимая нагрузка реле	макс. 2,5 А / 30 В пост. тока
Размеры (Ш × В × Г)	150 × 70 × 55 mm

14 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Компания Hörmann KG Verkaufsgesellschaft настоящим заявляет, что тип радиооборудования – Приемник HET-E2-MCX BiSecur – соответствует Директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст сертификата соответствия ЕС можно найти по следующему интернет-адресу:



www.hoermann-docs.com/279230

Indice

1	Su queste istruzioni	45
2	Indicazioni di sicurezza	45
2.1	Uso a norma	45
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso del ricevitore	45
3	Fornitura	46
4	Descrizione del ricevitore	46
4.1	Indicatori LED	46
4.2	Pulsanti	47
5	Montaggio.....	47
6	Collegamento	48
7	Funzioni.....	48
7.1	Funzione Impulso 0,5 secondi.....	49
7.2	Funzione del tasto P	49
8	Apprendimento di un codice radio.....	49
8.1	Apprendimento di codici radio	49
9	Funzionamento	50
10	Riscontro della posizione del sistema di controllo accessi.....	50
10.1	Nessun riscontro.....	50
11	Reset del dispositivo	51
12	Smaltimento	51
13	Dati tecnici.....	51
14	Dichiarazione di conformità UE.....	51

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente queste istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Per ulteriori informazioni sull'utilizzazione di componenti radio consulti Internet.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il ricevitore HET-E2-MCX BiSecur è un ricevitore bidirezionale per il comando di motorizzazioni e centraline di comando. Dispone di due canali ed è azionato con impulso radio BiSecur. Il ricevitore ha due uscite relè a potenziale zero e un ingresso a 3 poli per segnalazioni posizione di finecorsa di Chiusura armadio e Apertura armadio a potenziale zero.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del ricevitore



CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto ad apertura / chiusura involontaria

- Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 8

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere il ricevitore dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole
(temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +60 °C)
- Umidità
- polvere

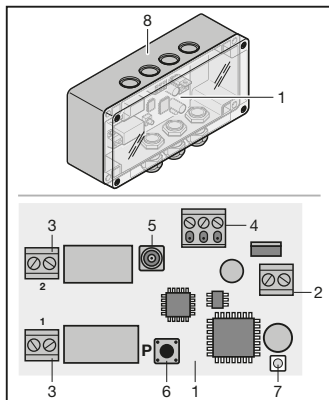
NOTE

- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura

- Ricevitore HET-E2-MCX BiSecur
- Materiale di montaggio e fissaggio
- Antenna esterna
- Istruzioni per l'uso

4 Descrizione del ricevitore



- 1 Ricevitore
- 2 Morsetto per tensione di alimentazione 12–24 V DC
- 3 Morsetto delle uscite relè
- 4 Morsetto a vite a 3 poli, ad innesto
- 5 Presa di collegamento antenna esterna
- 6 Tasto di programmazione **P** (tasto **P**)
- 7 LED, blu (BU), programmazione
- 8 Involucro (a richiesta)

4.1 Indicatori LED

Blu (BU)

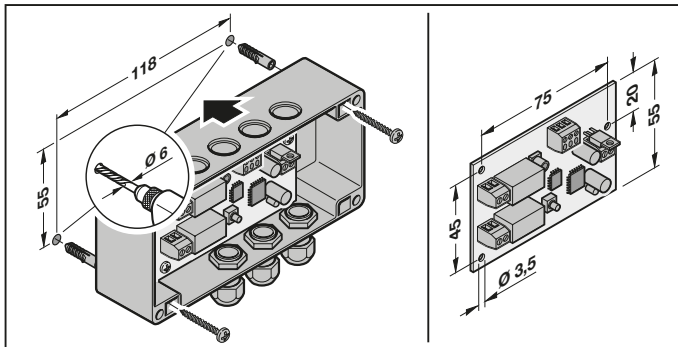
Condizione	Funzione
Si accende 1 volta brevemente	Riconoscimento di un codice radio valido per il canale 1
Si accende 2 volte brevemente	Riconoscimento di un codice radio valido per il canale 2
Lampeggia 1 volta	Il ricevitore si trova in modalità di apprendimento per il canale 1
Lampeggia 2 volte	Il ricevitore si trova in modalità di apprendimento per il canale 2
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 5 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec.	Viene effettuato e portato a termine il reset dell'apparecchio
Spento	Modalità operativa

4.2 Pulsanti

Tasto P

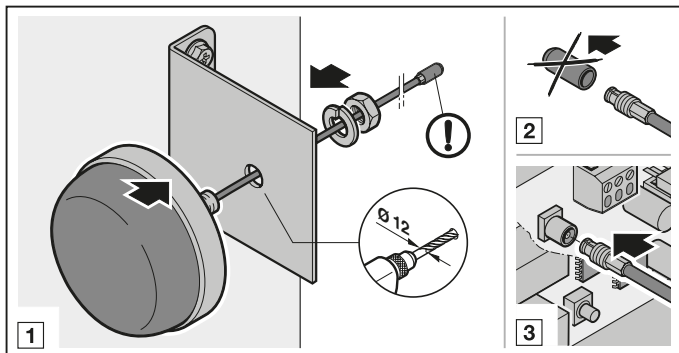
Selezione del canale radio/relè

5 Montaggio

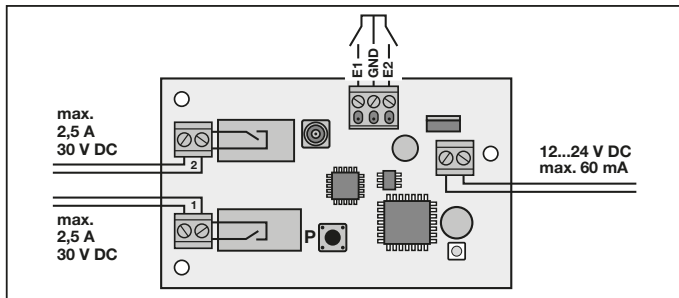


NOTA:

La scelta del luogo di montaggio aiuta ad ottimizzare la portata. Eseguire alcune prove per trovare l'orientamento migliore.



6 Collegamento



Morsetto E2	Contatto di chiusura	Collegamento posizione di finecorsa apertura armadio
Morsetto GND	Contatto in comune	Potenziale di riferimento 0 V
Morsetto E1	Contatto di chiusura	Collegamento posizione di finecorsa chiusura armadio

NOTA:

La lunghezza del cavo massima consentita è 30 m. La sezione trasversale del cavo del morsetto d'ingresso è 0,08 – 1,0 mm², tutti gli altri morsetti 0,12 – 1,5 mm².

Se il ricevitore viene alimentato con tensione a 24 V DC, inizia il processo di avviamento. A seconda del numero di codici radio già appresi, il LED blu si accende fisso, finché non è stata stabilita la comunicazione. Durante questo intervallo di tempo non è disponibile alcuna funzione. Non appena il LED blu si spegne, il ricevitore è pronto al funzionamento.

NOTA:

Dopo una caduta di tensione il ricevitore si comporta allo stesso modo al ritorno della corrente.

7 Funzioni

Il ricevitore HET-E2-MCX BiSecur dispone di due uscite relè a potenziale zero e di un ingresso a 3 poli per due contatti di chiusura a potenziale zero. Le uscite relè consentono la scelta della direzione di Chiusura e Apertura. All'ingresso vengono collegate le segnalazioni posizione di finecorsa di Chiusura armadio e Apertura armadio.

Uscita relè 1 = ritorno a molla (impulso 0,5 s)

Uscita relè 2 = ritorno a molla (impulso 0,5 s)

7.1 Funzione Impulso 0,5 secondi

Con un impulso di trasmissione, il relè si eccita per 0,5 secondi, poi si diseccita.

7.2 Funzione del tasto P

Con il tasto **P** si seleziona il canale radio/relè nel quale deve essere appreso un codice radio.

8 Apprendimento di un codice radio

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto ad apertura / chiusura involontaria

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi movimenti accidentali.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando del sistema di controllo accessi.

Per ogni canale del ricevitore possono essere appresi max. 100 codici radio. Possono essere distribuiti a piacere sui canali disponibili. Se lo stesso codice viene appreso su due canali diversi, viene cancellato dal canale su cui è stato salvato per primo. Se vengono appresi più di 100 codici radio, verranno cancellati quelli appresi per primi. Nella modalità di apprendimento è possibile passare da un canale del ricevitore ad un altro premendo il tasto **P**, fino a quando non viene riconosciuto nessun codice radio.

Per attivare / cambiare un canale:

- ▶ Premere 1 volta il tasto **P** per attivare il canale 1.
- ▶ Premere 2 volte il tasto **P** per attivare il canale 2.

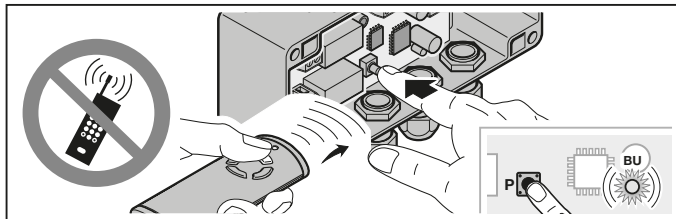
Per interrompere la modalità di apprendimento:

- ▶ Premere 3 volte il tasto **P** oppure attendere il timeout.

Timeout:

Se entro 25 secondi non viene riconosciuto un codice radio valido, il ricevitore ritorna automaticamente alla modalità operativa.

8.1 Apprendimento di codici radio



1. Attivare il canale desiderato premendo il tasto **P**.
 - Il LED blu lampeggia 1 x per il canale 1
 - Il LED blu lampeggia 2 x per il canale 2

2. Portare il telecomando che deve trasmettere il suo codice radio in modalità **Trasmissione / Invio**.

Se viene riconosciuto un codice radio valido, il LED lampeggia velocemente di blu e si spegne.

Il ricevitore è in modalità operativa.

9 Funzionamento

In modalità operativa il ricevitore segnala il riconoscimento di un codice radio valido tramite illuminazione del LED blu.

NOTA:

Se il codice radio del tasto del telecomando appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto deve essere premuto una seconda volta al **primo** azionamento.

Riconoscimento di un codice radio valido per canale 1 = il LED si accende 1 volta brevemente

Riconoscimento di un codice radio valido per canale 2 = il LED si accende 2 volte brevemente

10 Riscontro della posizione del sistema di controllo accessi

Un riscontro sul telecomando HS 5 BiSecur avviene solo se sull'ingresso a 3 poli (E1 / GND / E2) sono collegate le segnalazioni posizione di finecorsa di Chiusura armadio e Apertura armadio.

	HS 5 BiSecur	LED
Armadio CHIUSO	Posizione: Chiuso	Verde
Armadio APERTO	Posizione: Aperto	Rosso
Armadio in movimento	Posizione: Non aperto	Rosso
Posizione sconosciuta / errore	Posizione: Non chiuso	Rosso
Nessun riscontro	Errore di comunicazione / fuori portata	Arancione

10.1 Nessun riscontro

Dopo il comando di richiesta manuale della posizione

Se il ricevitore HET-E2-MCX BiSecur non riceve alcun riscontro dalla centralina di comando entro max. 5 secondi dall'invio del comando, è presente un errore di comunicazione, oppure il ricevitore è fuori portata. Il telecomando HS 5 BiSecur non riceve alcuna segnalazione dal ricevitore e il LED sul telecomando lampeggia velocemente 4 volte di arancione.

Dopo il comando di segnalazione automatica della posizione

Questo ricevitore non supporta la funzione di riscontro automatico della posizione.

11 Reset del dispositivo

Tutti i codici radio vengono cancellati con i seguenti passaggi.

1. Premere il tasto **P** e tenerlo premuto.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 5 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
2. Rilasciare il tasto **P**.

Tutti i codici radio sono cancellati.

NOTA:

Se il tasto **P** viene rilasciato troppo presto, il reset dell'apparecchio viene interrotto e i codici radio non vengono cancellati.

12 Smaltimento



Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.



Smaltire separatamente le batterie. Ogni consumatore è tenuto per legge a smaltire le batterie presso un punto di raccolta della rispettiva comunità o a consegnarle a un rivenditore.

13 Dati tecnici

Ricevitore HET-E2-MCX BiSecur

Model

HET-E2-MCX-868-BS

Frequenza

868 MHz

Potenza di trasmissione (EIRP)

max. 20 mW

Alimentazione elettrica

12 – 24 V DC

Temperatura ambiente consentita

da -20 °C a +60 °C

umidità atmosferica max.

93 % non condensante

Tipo di protezione

IP 65

Capacità di carico del relè

max. 2,5 A / 30 V DC

Dimensioni (L x H x P)

150 x 70 x 55 mm

14 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Hörmann KG Verkaufsgesellschaft dichiara che il tipo di apparecchio Ricevitore HET-E2-MCX BiSecur è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE sono disponibili al seguente indirizzo Internet:



www.hoermann-docs.com/279230

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding.....	53
2	Veiligheidsinstructies	53
2.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	53
2.2	Veiligheidsinstructies bij de bediening van de ontvanger.....	53
3	Leveringsomvang.....	54
4	Beschrijving van de ontvanger	54
4.1	LED-weergave	54
4.2	Toetsen	54
5	Montage.....	55
6	Aansluiting.....	56
7	Functies	56
7.1	Functie impuls 0,5 seconden.....	56
7.2	Functie van de P-toets.....	56
8	Een radiocode instellen.....	57
8.1	Radiocodes instellen.....	57
9	Bediening.....	58
10	Terugmelding van de positie inrijcontrolesysteem.....	58
10.1	Geen terugmelding	58
11	Toestel resetten	58
12	Verwijdering.....	59
13	Technische gegevens	59
14	EU-conformiteitsverklaring.....	59

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, productiefmaking en mededeling van de inhoud ervan, zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant,
Hartelijk dank dat u een kwaliteitsproduct van ons bedrijf heeft aangeschaft.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door: deze bevat belangrijke informatie over het product. Neem de opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

Meer informatie over de omgang met draadloze componenten vindt u op internet.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De ontvanger HET-E2-MCX BiSecur is een bidirectionale ontvanger voor de besturing van aandrijvingen en besturingen. Deze heeft twee kanalen en wordt gebruikt met de BiSecur-afstandsbediening. De ontvanger beschikt over twee potentiaalvrije relaisuitgangen en een 3-polige ingang voor potentiaalvrije eindpositiemeldingen slagboom-dicht en slagboom-open.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies bij de bediening van de ontvanger



VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijk openen / sluiten

► Zie waarschuwing hoofdstuk 8

LET OP

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie worden belemmerd!

Bescherm de ontvanger tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)
- vocht
- stof

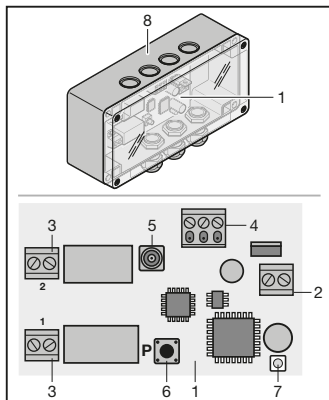
OPMERKINGEN:

- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele GSM 900-toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Ontvanger HET-E2-MCX BiSecur
- Montage- en bevestigingsmateriaal
- Externe antenne
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving van de ontvanger



- 1 Ontvanger
- 2 Aansluitklem voor 12 - 24 V DC voedingsspanning
- 3 Aansluitklem van de relaisuitgangen
- 4 3-polige aansluitschroefklem, insteekbaar
- 5 Aansluitopening externe antenne
- 6 Programmeertoets **P** (**P**-toets)
- 7 LED, blauw (BU), programmering
- 8 Behuizing (optioneel)

4.1 LED-weergave

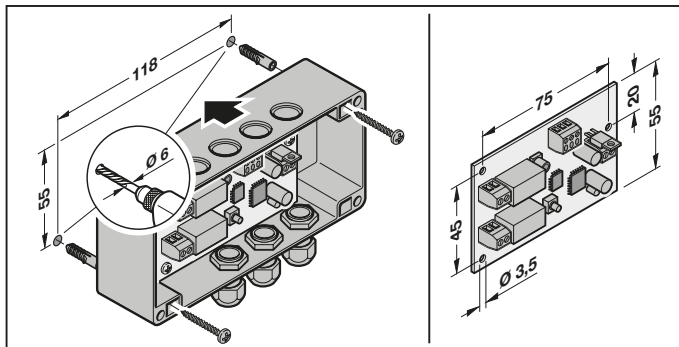
Blauw (BU)

Toestand	Functie
Licht 1 x kort op	Er wordt een geldige radiocode voor kanaal 1 herkend
Licht 2 x kort op	Er wordt een geldige radiocode voor kanaal 2 herkend
Knipt 1 x	Ontvanger bevindt zich in de instellen-modus voor kanaal 1
Knipt 2 x	Ontvanger bevindt zich in de instellen-modus voor kanaal 2
Knipt snel na langzaam knipperen	Bij het instellen werd een geldige radiocode herkend
Knipt 5 sec. langzaam, knipt 2 sec snel	Toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd
Uit	Werkingsmodus

4.2 Toetsen

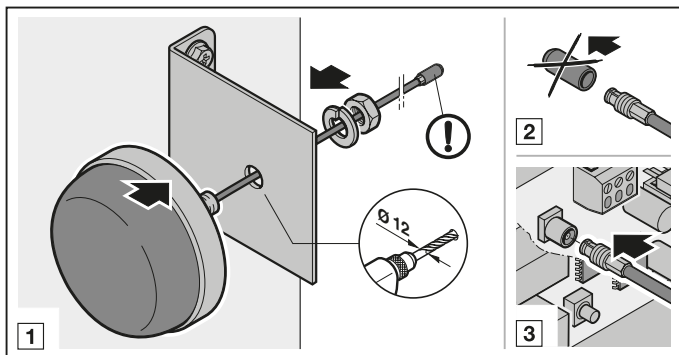
P-toets	Keuze van het radiokanaal/relais
---------	----------------------------------

5 Montage

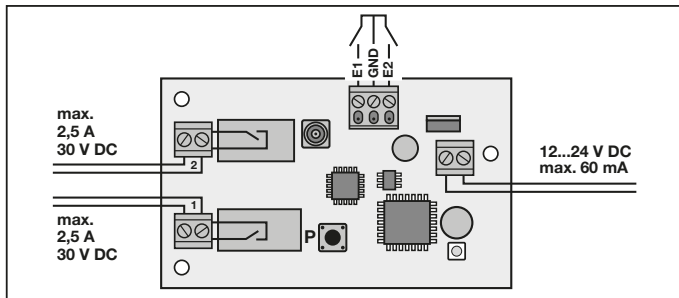


OPMERKING:

Door de keuze van de montageplaats kan de reikwijdte worden geoptimaliseerd.
De beste afstelling moet door testen worden bepaald.



6 Aansluiting



Klem E2	Maakcontact	Aansluiting eindpositie slagboom OPEN
Klem GND	Gemeenschappelijk contact	0 V referentiepotentiaal
Klem E1	Maakcontact	Aansluiting eindpositie slagboom DICT

OPMERKING:

De maximaal toegestane kabellengte bedraagt 30 m. Mogelijke kabeldoorsnede van de ingangsklem is 0,08 - 1,0 mm², alle andere klemmen 0,12 - 1,5 mm².

Wanneer de ontvanger van 24 V DC spanning wordt voorzien, begint het startproces. Afhankelijk van het aantal reeds ingestelde radiocodes brandt de blauwe LED constant, totdat de communicatie tot stand is gebracht. Tijdens deze periode kunnen er geen functies worden uitgevoerd. Zodra de blauwe LED uitgaat, is de ontvanger gereed voor gebruik.

OPMERKING:

Na het uitvallen van de spanning vertoont de ontvanger bij de terugkeer ervan dezelfde reactie.

7 Functies

De ontvanger HET-E2-MCX BiSecur beschikt over twee potentiaalvrije relaisuitgangen en een 3-polige ingang voor twee potentiaalvrije maakcontacten. Met de relaisuitgangen kunnen de richtingen "sluiten" en "openen" worden gekozen. Op de ingang worden de eindpositiemeldingen slagboom-dicht en slagboom-open aangesloten.

Relaisuitgang 1 = tastend (impuls 0,5 s)

Relaisuitgang 2 = tastend (impuls 0,5 s)

7.1 Functie impuls 0,5 seconden

Het relais trekt bij een zendimpuls gedurende 0,5 seconden aan en valt vervolgens af.

7.2 Functie van de P-toets

Met de **P**-toets wordt het radiokanaal/het relais geactiveerd, waarvoor een radiocode moet worden ingesteld.

8 Een radiocode instellen

VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijk openen/sluiten

Tijdens het instelproces in het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van het inrijcontrolesysteem bevinden.

Er kunnen maximaal 100 radiocodes op de ontvanger worden ingesteld. Deze kunnen naar keuze over de beschikbare kanalen worden verdeeld. Wanneer dezelfde radiocode op twee verschillende kanalen wordt ingesteld, wordt deze op het eerst ingestelde kanaal gewist. Wanneer er meer dan 100 radiocodes worden ingesteld, worden de eerst ingestelde radiocodes gewist.

In de instellen-modus kunnen de kanalen van de ontvanger door op de **P**-toets te drukken worden gewisseld, zolang er geen radiocode werd herkend.

Om een kanaal te activeren/wisselen:

- ▶ Druk 1x op de **P**-toets om kanaal 1 te activeren.
- ▶ Druk 2x op de **P**-toets om kanaal 2 te activeren.

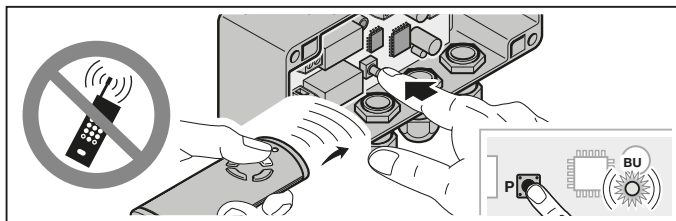
Om de instellen-modus te annuleren:

- ▶ Druk 3x op de **P**-toets of wacht op de time-out.

Time-out:

Als er binnen 25 seconden geen geldige radiocode wordt herkend, dan wisselt de ontvanger automatisch terug naar de bedrijfsmodus.

8.1 Radiocodes instellen



1. Activeer het gewenste kanaal door op de **P**-toets te drukken.
 - De blauwe LED knippert 1 x voor kanaal 1
 - De blauwe LED knippert 2 x voor kanaal 2
2. Breng de handzender die zijn radiocode moet overdragen, in de modus **Overdragen / Zenden**.
 Wanneer een geldige radiocode wordt herkend, knippert de LED snel blauw en gaat uit.
De ontvanger staat in de werkingsmodus.

9 Bediening

De ontvanger signaleert de herkenning van een geldige radiocode in de werkingsmodus door het oplichten van de blauwe LED.

OPMERKING:

Wanneer de radiocode van de ingestelde handzendertoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd, moet de handzendertoets voor het **eerste** gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

Er werd een geldige radiocode kanaal 1 herkend = de LED licht 1x kort op

Er werd een geldige radiocode kanaal 2 herkend = de LED licht 2x kort op

10 Terugmelding van de positie inrijcontrolesysteem

Er vindt alleen een terugmelding naar de handzender HS 5 BiSecur plaats, wanneer de eindpositiemeldingen slagboom-dicht en slagboom-open zijn aangesloten op de 3-polige ingang (E1 / GND / E2).

	HS 5 BiSecur	LED
Slagboom DICHT	Positie: gesloten	Groen
Slagboom OPEN	Positie: geopend	Rood
Slagboom in beweging	Positie: niet geopend	Rood
Positie onbekend / fout	Positie: niet gesloten	Rood
Geen terugmelding	Communicatiefout/buiten reikwijdte	Oranje

10.1 Geen terugmelding

Na het commando voor handmatig opvragen van de positie

Wanneer de ontvanger HET-E2-MCX BiSecur van de besturing tot max. 5 seconden na het commando geen terugmelding ontvangt, is er sprake van een communicatiefout of de ontvanger is buiten reikwijdte. De handzender HS 5 BiSecur ontvangt dan geen terugmelding van de ontvanger en de LED op de handzender knippert 4x snel oranje.

Na het commando voor de automatische terugmelding van de positie

De functie van de automatische terugmelding van de positie wordt niet ondersteund door deze ontvanger.

11 Toestel resetten

Alle radiocodes worden door de volgende stappen gewist.

1. Druk op de **P**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De LED knippert 5 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.

2. Laat de **P**-toets los.

Alle radiocodes zijn gewist.

OPMERKING:

Wanneer de **P**-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt de toestel-reset geannuleerd en de radiocodes worden niet gewist.

12



Verwijdering

Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneemen verzamelpunten worden afgegeven.



Voer batterijen apart af. Elke gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen in te leveren bij een inzamelpunt van de plaatselijke gemeente, wijk of in de handel.

13 Technische gegevens

Ontvanger HET-E2-MCX BiSecur

Model	HET-E2-MCX-868-BS
Frequentie	868 MHz
Zendvermogen (EIRP)	max. 20 mW
Stroomvoorzorging	12 – 24 V DC
Toegest. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Max. luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 65
Belastbaarheid van de relais	max. 2,5 A/ 30 V DC
Afmetingen (B × H × D)	150 × 70 × 55 mm

14 EU-conformiteitsverklaring

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft verklaart hierbij dat het radiosysteemtype Ontvanger HET-E2-MCX BiSecur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:



www.hoermann-docs.com/279230

Índice

1	Relativamente a estas instruções	61
2	Instruções de segurança.....	61
2.1	Utilização segundo as disposições	61
2.2	Instruções de segurança relativas ao funcionamento do recetor.....	61
3	Volume de entrega.....	62
4	Descrição do recetor	62
4.1	Indicação de LED.....	62
4.2	Interruptor	63
5	Montagem.....	63
6	Ligação	64
7	Funções	64
7.1	Função impulso 0,5 segundos.....	64
7.2	Função da tecla P	64
8	Programação de um código de radiofrequência	65
8.1	Programação do código de radiofrequência	65
9	Funcionamento	66
10	Aviso de retorno da posição Sistema de controlo de acessos	66
10.1	Não existe comunicação de retorno.....	66
11	Reset ao equipamento	66
12	Eliminação	67
13	Dados técnicos	67
14	Declaração CE de conformidade	67

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Para mais informações relativas ao manuseamento de componentes de radiofrequência, faça a consulta na internet.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O recetor HET-E2-MCX BiSecur é um recetor bidirecional para o acionamento de automatismos e comandos. Dispõe de dois canais e é acionado com a radiofrequência BiSecur. O recetor dispõe de duas saídas de relé sem potência e uma entrada com 3 pólos para comunicações de posições finais sem potência armário FECHADO e armário ABERTO.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do recetor



CUIDADO

Perigo de lesão devido à abertura / ao fecho não intencional

► Ver instrução de aviso, capítulo 8

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o recetor das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: -20 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

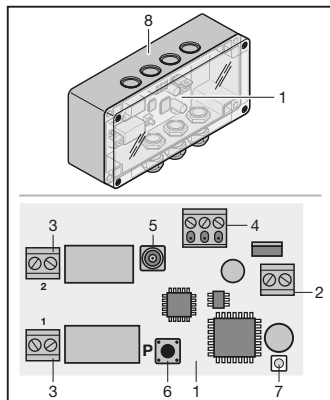
NOTAS:

- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega

- Recetor HET-E2-MCX BiSecur
- Material de montagem e fixação
- Antena externa
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do recetor



- 1 Recetor
- 2 Borne de ligação para a tensão de alimentação de 12 – 24 V DC
- 3 Borne de ligação das saídas de relé
- 4 Borne roscado de ligação com 3 pólos, encaixável
- 5 Conector antena externa
- 6 Tecla de programação **P** (tecla **P**)
- 7 LED, azul (BU), programação
- 8 Caixa (opcional)

4.1 Indicação de LED Azul (BU)

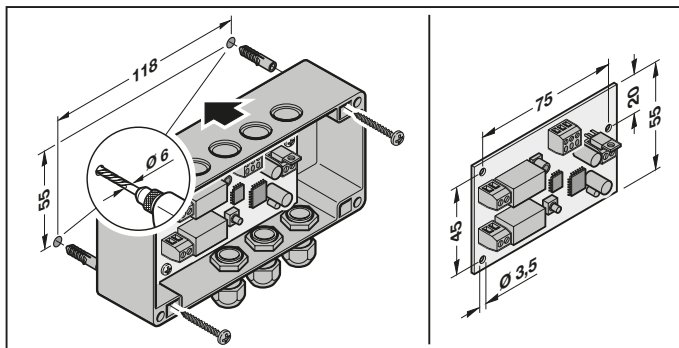
Estado	Função
Iluminado 1 x brevemente	É reconhecido um código de radiofrequência válido para o canal 1
Iluminado 2 x brevemente	É reconhecido um código de radiofrequência válido para o canal 2
Pisca 1 x	O recetor encontra-se no modo de programação para o canal 1
Pisca 2 x	O recetor encontra-se no modo de programação para o canal 2
Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido
Pisca lentamente durante 5 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído
Desligado	Modo de funcionamento

4.2 Interruptor

Tecla P

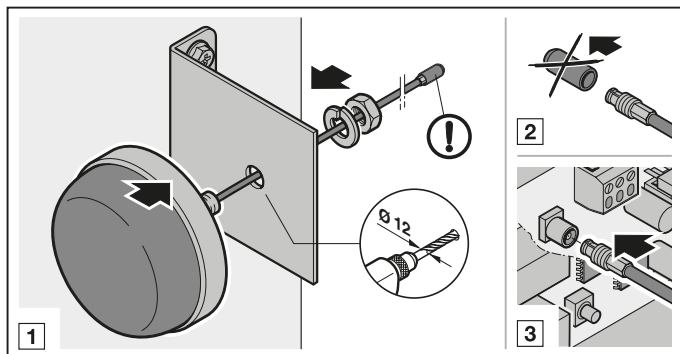
Seleção do canal de radiofrequência / relé

5 Montagem

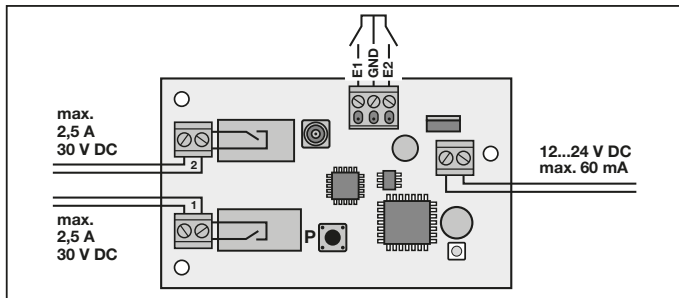


NOTA:

Através da seleção do local de montagem, é possível otimizar o alcance. A melhor orientação terá de ser conseguida por tentativas.



6 Ligação



Borne E2	Contacto de fecho	Ligação da posição final do armário ABERTO
Borne GND	Contacto comum	0 V Potencial de referência
Borne E1	Contacto de fecho	Ligação da posição final do armário FECHADO

NOTA:

O comprimento máximo permitido do cabo é de 30 m. A secção transversal possível dos cabos é 0,08 – 1,0 mm² todos os outros bornes 0,12 – 1,5 mm².

Se o recetor for abastecido com uma tensão de 24 V DC, inicia-se o processo de arranque. Dependendo do número de códigos de radiofrequência programados, o LED azul fica iluminado de forma constante até ser estabelecida a comunicação. Durante este tempo não são possíveis quaisquer funções. Logo que o LED azul se desligue, o recetor encontra-se pronto a funcionar.

NOTA:

Após uma falha de tensão, o recetor tem o mesmo comportamento como aquando de um retorno de tensão.

7 Funções

O recetor HET-E2-MCX BiSecur dispõe de duas saídas de relé sem potência e uma entrada com 3 pólos para dois contactos de fecho sem potência. As saídas de relé possibilitam a seleção de direção fecho e abertura. À entrada são ligadas as comunicações de posições finais armário FECHADO e armário ABERTO.

Saída de relé 1 = de contacto momentâneo (impulso 0,5 s)

Saída de relé 2 = de contacto momentâneo (impulso 0,5 s)

7.1 Função impulso 0,5 segundos

O relé é ativado aquando de um impulso transmitido durante 0,5 segundos, em seguida é desprovido de energia.

7.2 Função da tecla P

Com a tecla **P** é selecionado o canal de radiofrequência / o relé, em que deve ser programado um código de radiofrequência.

8 Programação de um código de radiofrequência



CUIDADO

Perigo de lesão devido à abertura / ao fecho não intencional

Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se movimentos não intencionais.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção que, na área de movimento do sistema de controlo de acessos, não se encontrem pessoas ou objetos.

É possível programar, no máximo, 100 códigos de radiofrequência no recetor. Podem ser distribuídos arbitrariamente pelos canais existentes. Se o mesmo código de radiofrequência for programado em dois canais diferentes, será anulada a programação no primeiro canal programado. Se forem programados mais de 100 códigos de radiofrequência, serão anulados os códigos de radiofrequência memorizados em primeiro lugar. No modo de programação, os canais do recetor podem ser alterados através da tecla **P**, enquanto não for reconhecido qualquer código de radiofrequência.

Para ativar / substituir um canal:

- ▶ Prima a tecla **P** 1 x para ativar o canal 1.
- ▶ Prima a tecla **P** 2 x para ativar o canal 2.

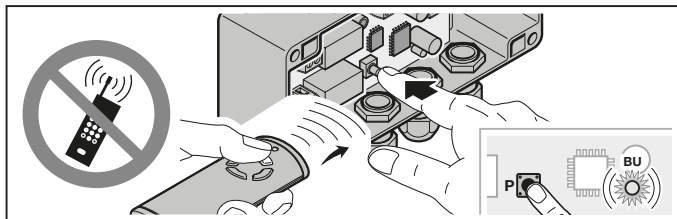
Para interromper o modo de programação:

- ▶ Prima a tecla **P** 3 x ou aguarde pelo timeout.

Timeout:

Se, durante 25 segundos não for reconhecido qualquer código de radiofrequência válido, o recetor comuta automaticamente para o modo de funcionamento.

8.1 Programação do código de radiofrequência



1. Ative o canal pretendido premindo a tecla **P**.
 - O LED azul pisca 1 x para o canal 1
 - O LED azul pisca 2 x para o canal 2
2. Coloque o emissor, que deve transmitir o seu código de radiofrequência, no modo de **transmissão / emissão**.
Se for reconhecido um código de radiofrequência válido, o LED pisca rapidamente a azul e desliga-se.
O recetor encontra-se no modo de funcionamento.

9 Funcionamento

O recetor sinaliza, no modo de funcionamento, o reconhecimento de um código de radiofrequência válido através da iluminação do LED azul.

NOTA:

Se o código de radiofrequência da tecla do emissor tiver sido copiado por um outro emissor, a tecla do emissor tem de ser premida uma segunda vez aquando do **primeiro** funcionamento.

É reconhecido um código de radiofrequência válido, canal 1

= O LED fica iluminado 1 x brevemente

É reconhecido um código de radiofrequência válido, canal 2

= O LED fica iluminado 2 x brevemente

10 Aviso de retorno da posição Sistema de controlo de acessos

Só se verifica um aviso de retorno no emissor HS 5 BiSecur, se na entrada com 3 pólos (E1 / GND / E2) se encontrarem ligadas as comunicações de posições finais armário FECHADO e armário ABERTO.

	HS 5 BiSecur	LED
Armário FECHADO	Posição: fechado	Verde
Armário ABERTO	Posição: aberto	Vermelho
Armário em movimento	Posição: não aberto	Vermelho
Posição desconhecida / erro	Posição: não fechado	Vermelho
Não existe comunicação de retorno	Erro de comunicação / fora de alcance	Cor de laranja

10.1 Não existe comunicação de retorno

Após a ordem relativa à consulta manual da posição

Se o recetor HET-E2 MCX BiSecur não receber qualquer aviso de retorno do comando até máx. 5 segundos após a ordem, verifica-se um erro de comunicação ou o recetor está fora do alcance. O emissor HS 5 BiSecur depois não recebe qualquer comunicação de retorno do recetor e o LED no emissor pisca 4 x rapidamente a cor de laranja.

Após a ordem relativa à comunicação automática de retorno da posição

A função do aviso de retorno automático da posição não é apoiada por este recetor.

11 Reset ao equipamento

Todos os códigos de radiofrequência serão anulados, se forem seguidos os seguintes passos.

1. Prima a tecla **P** e mantenha-a premida.
 - O LED pisca lentamente durante 5 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
2. Solte a tecla **P**.

Todos os códigos de radiofrequência encontram-se anulados.

NOTA:

Se a tecla **P** for antecipadamente solta, o reset ao equipamento será interrompido e os códigos de radiofrequência não serão anulados.

12 Eliminação

Descarte a embalagem de acordo com o tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.



Elimine as pilhas separadamente. Cada consumidor é legalmente obrigado a entregar pilhas num centro de recolha local, municipal, ou comercial.

13 Dados técnicos

Receptor HET-E2-MCX BiSecur

Modelo

HET-E2-MCX-868-BS

Frequência

868 MHz

Potência de transmissão (PIRE)

máx. 20 mW

Alimentação de tensão

12 – 24 V DC

Temperatura ambiente permitida

–20 °C a +60 °C

Humidade máx. do ar

93 %, sem condensação

Índice de proteção

IP 65

Capacidade de carga do relé

no máx. 2,5 A / 30 V DC

Dimensões (L x A x P)

150 x 70 x 55 mm

14 Declaração CE de conformidade

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que o Receptor HET-E2-MCX BiSecur com sistema de radiofrequência cumpre a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser encontrado no seguinte endereço de Internet:



www.hoermann-docs.com/279230

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	69
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	69
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	69
2.2	Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji odbiornika	69
3	Zakres dostawy.....	70
4	Opis odbiornika.....	70
4.1	Wskazania diod LED	70
4.2	Przyciski.....	71
5	Montaż	71
6	Podłączenie	72
7	Funkcje	72
7.1	Funkcja impuls 0,5 sekundy	72
7.2	Funkcja przycisku P.....	72
8	Programowanie kodu radiowego	73
8.1	Programowanie kodów radiowych	73
9	Eksploatacja.....	74
10	Komunikat zwrotny o położeniu systemu kontroli dostępu	74
10.1	Brak komunikatu zwrotnego.....	74
11	Resetowanie urządzenia	74
12	Utylizacja	75
13	Dane techniczne	75
14	Deklaracja zgodności UE.....	75

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,
dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Więcej informacji o sposobie obsługi komponentów sterowania radiowego znajduje się na stronach internetowych.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Odbiornik HET-E2-MCX BiSecur jest dwukierunkowym odbiornikiem do sterowania napędami i sterowaniami. Odbiornik jest dwuzakresowy i działa z wykorzystaniem przekazu radiowego BiSecur. Odbiornik posiada dwa bezpotencjałowe wyjścia przekaźnikowe i jedno 3-stykowe wejście dla bezpotencjałowej sygnalizacji położenia krańcowych szlaban ZAMKNIĘTY i szlaban OTWARTY.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji odbiornika

 OSTROŻNIE
Niebezpieczeństwo skażenia na skutek przypadkowego otwarcia / zamknięcia ► Patrz wskazówka ostrzegawcza w rozdziale 8
UWAGA
Wpływ warunków zewnętrznych na działanie Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia! Odbiornik należy chronić przed: • bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +60 °C) • wilgocią • kurzem

WSKAZÓWKI:

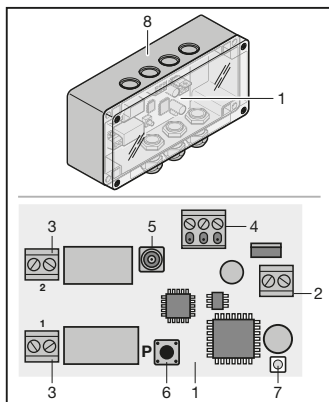
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.

- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

3 Zakres dostawy

- Odbiornik HET-E2-MCX BiSecur
- Materiał montażowy i mocujący
- Zewnętrzna antena
- Instrukcja obsługi

4 Opis odbiornika



- 1 Odbiornik
- 2 Zacisk przyłączeniowy do napięcia zasilania 12 – 24 V DC
- 3 Zacisk przyłączeniowy wyjść przekaźnikowych
- 4 3-stykowy zacisk przyłączeniowy śrubowo-wtykowy
- 5 Gniazdo przyłączeniowe zewnętrznej anteny
- 6 Przycisk programatora **P** (przycisk **P**)
- 7 Dioda LED, niebieska (BU), programowanie
- 8 Obudowa (opcjonalnie)

4.1 Wskazania diod LED

Niebieska (BU)

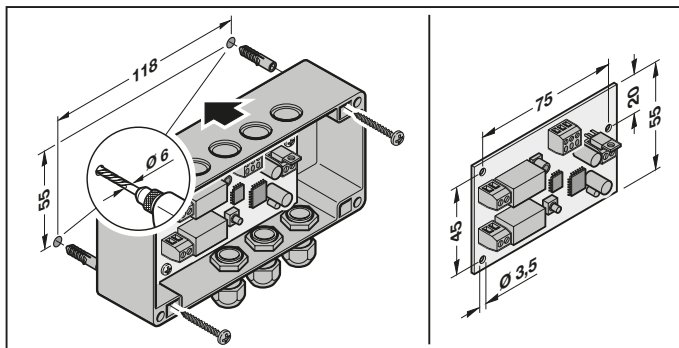
Stan	Funkcja
świeci się krótko 1 x	Rozpoznano ważny kod radiowy dla kanału 1
świeci się krótko 2 x	Rozpoznano ważny kod radiowy dla kanału 2
miga 1 x	Odbiornik znajduje się w trybie programowania dla kanału 1
miga 2 x	Odbiornik znajduje się w trybie programowania dla kanału 2
szybko miga po zakończeniu wolnego migania	Podczas programowania został rozpoznany ważny kod radiowy
miga wolno przez 5 s, miga szybko przez 2 s	Urządzenie zostanie zresetowane lub nastąpi zakończenie resetowania
wyłączona	Tryb pracy

4.2 Przyciski

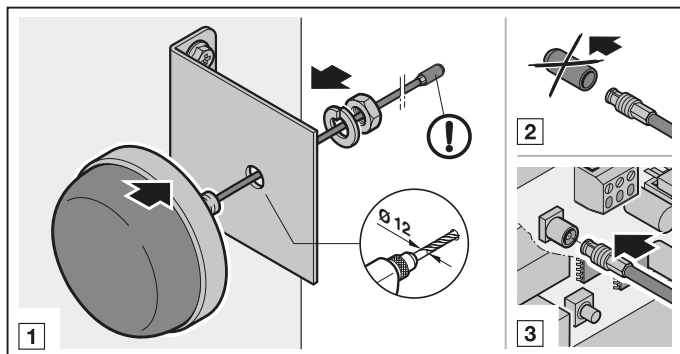
Przycisk P

Wybór kanału radiowego / przekaźnika

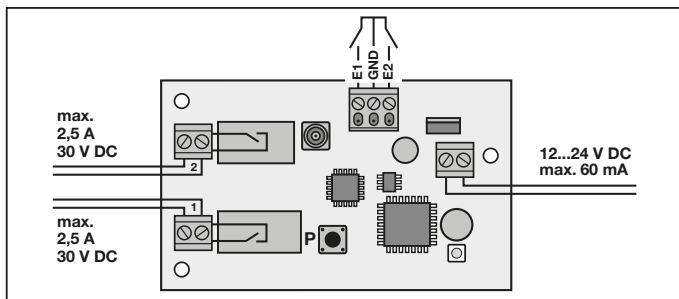
5 Montaż

**WSKAZÓWKA:**

Można zoptymalizować zasięg działania odbiornika, dobierając odpowiednie miejsce montażu. Najlepsze ustawienie anteny należy ustalić w drodze prób.



6 Podłączenie



Zacisk E2	zestyk zwierny	przylącze położenia krańcowego szlaban OTWARTY
Zacisk GND	zestyk wspólny	potencjał odniesienia 0 V
Zacisk E1	zestyk zwierny	przylącze położenia krańcowego szlaban ZAMKNIĘTY

WSKAZÓWKI:

Maksymalna dopuszczalna długość przewodu wynosi 30 m. Dopuszczalny przekrój kabla na zacisku wejściowym wynosi 0,08–1,0 mm², na wszystkich pozostałych zaciskach: 0,12–1,5 mm².

Proces uruchamiania rozpoczyna się z chwilą podłączenia odbiornika do napięcia 24 V DC. W zależności od liczby już zaprogramowanych kodów radiowych niebieska dioda LED świeci się światłem ciągłym do momentu nawiązania komunikacji. W tym czasie żadne funkcje nie są aktywne. Odbiornik jest gotowy do pracy, gdy zgaśnię niebieska dioda LED.

WSKAZÓWKI:

Odbiornik zachowuje się tak samo po zaniku zasilania, a następnie po jego przywróceniu.

7 Funkcje

Odbiornik HET-E2 MCX BiSecur posiada dwa bezpotencjałowe wyjścia przekaźnikowe i jedno 3-stykowe wejście dla dwóch bezpotencjałowych zestyków zwiernych. Wyjścia przekaźnikowe umożliwiają sterowanie kierunkowe otwieraniem i zamykaniem. Na wejściu jest podłączona sygnalizacja położenia krańcowych szlaban OTWARTY i szlaban ZAMKNIĘTY.

Wyjście przekaźnikowe 1 = załączające (impuls 0,5 s)

Wyjście przekaźnikowe 2 = załączające (impuls 0,5 s)

7.1 Funkcja impuls 0,5 sekundy

Przełącznik zamyka się przy wysłanym impulsie trwającym 0,5 sekundy, następnie otwiera.

7.2 Funkcja przycisku P

Przycisk P służy do wyboru kanału radiowego / przekaźnika, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy.

8 Programowanie kodu radiowego

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia na skutek przypadkowego otwarcia / zamknięcia

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy systemu kontroli dostępu nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

Na odbiorniku można zaprogramować maks. 100 kodów radiowych. Można je dowolnie podzielić na istniejące kanały. W przypadku zaprogramowania tego samego kodu na dwóch różnych kanałach zostanie skasowany kod radiowy na pierwszym zaprogramowanym kanale. Po zaprogramowaniu ponad 100 kodów radiowych zostaną skasowane pierwsze z zaprogramowanych kodów radiowych.

Naciskając przycisk **P** w trybie programowania, można przechodzić między poszczególnymi kanałami odbiornika dopóki nie zostanie rozpoznany żaden kod radiowy.

Aby aktywować / zmienić kanał:

- ▶ Nacisnąć przycisk **P** 1 x, aby aktywować kanał 1.
- ▶ Nacisnąć przycisk **P** 2 x, aby aktywować kanał 2.

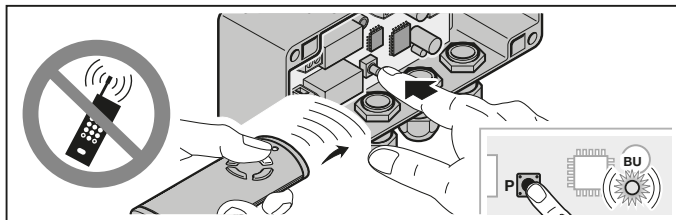
Aby przerwać tryb programowania:

- ▶ Nacisnąć przycisk **P** 3 x lub poczekać na upływ limitu czasu (Timeout).

Timeout:

Odbiornik automatycznie powróci do trybu pracy, jeśli w ciągu 25 sekund nie zostanie rozpoznany żaden ważny kod radiowy.

8.1 Programowanie kodów radiowych



1. Aktywować wybrany kanał poprzez naciśnięcie przycisku **P**.
 - Niebieska dioda LED miga 1 x dla kanału 1
 - Niebieska dioda LED miga 2 x dla kanału 2
2. Nadajnik, do którego ma zostać skopiowany kod radiowy, należy przełączyć na tryb **Kopowanie / Wysyłanie**.

W momencie rozpoznania ważnego kodu radiowego dioda LED szybko miga światłem niebieskim, a następnie gaśnie.

Odbiornik znajduje się w trybie pracy.

9 Eksploatacja

Zaświecenie się niebieskiej diody LED w trybie pracy odbiornika sygnalizuje rozpoznanie ważnego kodu radiowego.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli kod radiowy zaprogramowanego przycisku nadajnika został uprzednio skopowany z innego nadajnika, to przycisk ten należy przy **pierwszym** uruchomieniu nacisnąć dwukrotnie.

Rozpoznano ważny kod radiowy - kanał 1

= dioda LED świeci się krótko 1 x

Rozpoznano ważny kod radiowy - kanał 2

= dioda LED świeci się krótko 2 x

10 Komunikat zwrotny o położeniu systemu kontroli dostępu

Wysłanie komunikatu zwrotnego do nadajnika HS 5 BiSecur nastąpi tylko wtedy, gdy na 3-stykowym wejściu (E1 / GND / E2) podłączono sygnalizację położenia krańcowych szlaban OTWARTY i szlaban ZAMKNIĘTY.

	HS 5 BiSecur	LED
Szlaban ZAMKNIĘTY	Położenie: zamknięty	Zielona
Szlaban OTWARTY	Położenie: otwarty	Czerwona
Szlaban w ruchu	Położenie: nie otwarty	Czerwona
Położenie nieznane / błąd	Położenie: nie zamknięty	Czerwona
Brak komunikatu zwrotnego	Błąd komunikacji / poza zasięgiem	Pomarańczowa

10.1 Brak komunikatu zwrotnego

Po wysłaniu polecenia manualnego odczytu położenia

Jeżeli w ciągu maks. 5 sekund od wysłania polecenia odbiornik HET-E2 MCX BiSecur nie otrzyma żadnego komunikatu zwrotnego ze sterowania, to oznacza błąd komunikacji lub odbiornik znajduje się poza zasięgiem. W takim wypadku nadajnik HS 5 BiSecur nie otrzyma komunikatu zwrotnego z odbiornika, a dioda LED na nadajniku miga szybko 4 x kolorem pomarańczowym.

Po wysłaniu polecenia automatycznego komunikatu zwrotnego o położeniu

Ten odbiornik nie wspiera funkcji automatycznej sygnalizacji zwrotnej położenia.

11 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności wszystkie kody radiowe zostaną skasowane.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk **P**.

- Dioda LED miga wolno przez 5 sekund w kolorze niebieskim.
- Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy w kolorze niebieskim.

2. Zwolnić przycisk **P**.

Wszystkie kody radiowe zostały skasowane.

WSKAZÓWKA:

Przedwczesne zwolnienie przycisku **P** spowoduje przerwanie resetowania urządzenia i nie zostaną skasowane żadne kody radiowe.

12 Utylizacja

Zutylizować opakowanie z podziałem na surowce.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



Baterie poddać oddzielnej utylizacji. Przepisy prawa nakładają na wszystkich konsumentów obowiązek zwrotu baterii do punktów zbiórki zorganizowanych na terenie ich gminy, dzielnicy lub do sklepów.

13 Dane techniczne

Odbiornik HET-E2-MCX BiSecur

Model

HET-E2-MCX-868-BS

Częstotliwość

868 MHz

Moc częstotliwości radiowej (EIRP)

maks. 20 mW

Zasilanie

12 – 24 V DC

Dopuszczalna temperatura otoczenia

–20 °C do +60 °C

Maks. wilgotność powietrza

93 % niepowodująca skraplania pary wodnej

Stopień ochrony

IP 65

Obciążalność przekaźników

max. 2,5 A / 30 V DC

Wymiary (szer. x wys. x głęb.)

150 x 70 x 55 mm

14 Deklaracja zgodności UE

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft niniejszym deklaruje, że typ instalacji radiowej – Odbiornik HET-E2-MCX BiSecur jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełen tekst deklaracji zgodności UE można pobrać z następującej strony internetowej:



www.hoermann-docs.com/279230

Tartalomjegyzék

1	Néhány szó az útmutatóhoz	77
2	Biztonsági utasítások	77
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	77
2.2	A vevőegység üzemeltetésének biztonsági utasításai	77
3	A szállított tartalom	78
4	A vevőegység leírása	78
4.1	LED-kijelzés	78
4.2	Kapcsolók	78
5	Szerelés	79
6	Csatlakozás	80
7	Funkciók	80
7.1	0,5 mp-es impulzusos funkció	80
7.2	A P-gomb funkciója	80
8	Egy rádiós kód betanítása	81
8.1	Rádiós kód betanítása	81
9	Üzemeltetés	82
10	A forgalomkorlátozó rendszer pozíciójának visszajelzése	82
10.1	Nincs visszajelzés	82
11	Eszköz-reset	82
12	Megsemmisítés	83
13	Műszaki adatok	83
14	EU-megfelelőségi nyilatkozat	83

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése.
A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva.
A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Tartsa be az útmutatóban leírtakat, és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

A rádiós komponensek kezelésével kapcsolatban további információkat talál az interneten.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HET-E2 MCX BiSecur vevőegység egy meghajtások és vezérlések irányítására való bidirekcionális vevő. Ez két csatornával rendelkezik és BiSecur rádiós rendszerrel üzemel. A vevőegység két potenciálmentes relékimenettel és egy 3-pólusú bemenettel rendelkezik a Sorompó-Zárva és Sorompó-Nyitva potenciálmentes végállás-kijelzések számára.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 A vevőegység üzemeltetésének biztonsági utasításai



VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan nyitás / zárás miatt

► Lásd a figyelmeztetést az 8. fejezetben

FIGYELEM

A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a vevőegységet a következő hatásoktól:

- Közvetlen nap sugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

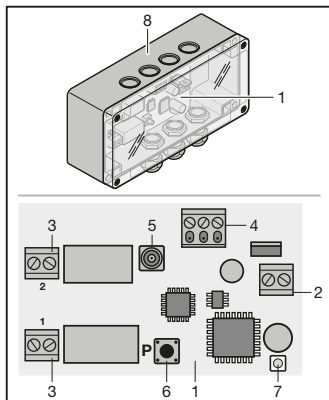
MEGJEGYZÉSEK:

- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom

- HET-E2 MCX BiSecur vevőegység
- Szerelési és rögzítőanyag
- Külső antenna
- Használati utasítás

4 A vevőegység leírása



- 1 Vevőegység
- 2 Sorkapocs tápfeszültséghez, 12–24 V DC
- 3 Sorkapocs a relékimenetektől
- 4 3-pólusú sorkapocs, dugaszos
- 5 Csatlakoztató aljzat külső antennához
- 6 **P** programozógomb (**P**-gomb)
- 7 LED, kék (BU), programozás
- 8 Ház (opcionális)

4.1 LED-kijelzés

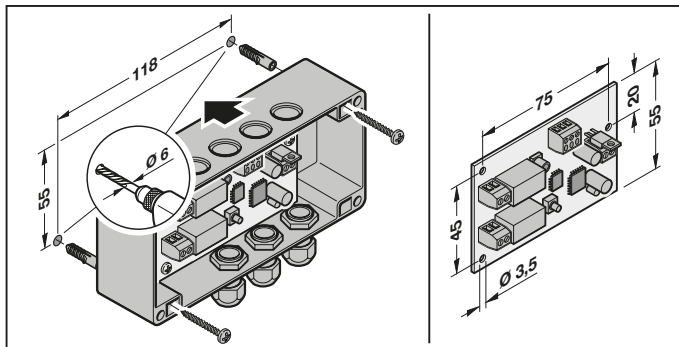
Kék (BU)

Állapot	Funkció
1 × röviden felvillan	Az 1. csatorna egy érvényes rádiós kódot felismert
2 × röviden felvillan	A 2. csatorna egy érvényes rádiós kódot felismert
1 × villan	A vevőegység tanulómódban van az 1. csatorna számára
2 × villan	A vevőegység tanulómódban van a 2. csatorna számára
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
5 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog	Eszköz-reset elvégzése ill. lezárása
kikapcsolva	Üzemi mód

4.2 Kapcsolók

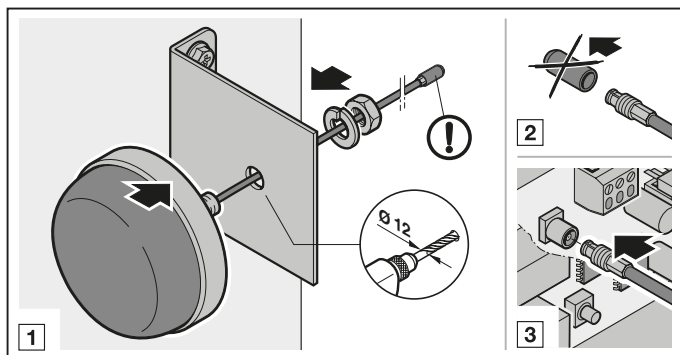
P -gomb	A rádiós csatorna / relé kiválasztása
----------------	---------------------------------------

5 Szerelés

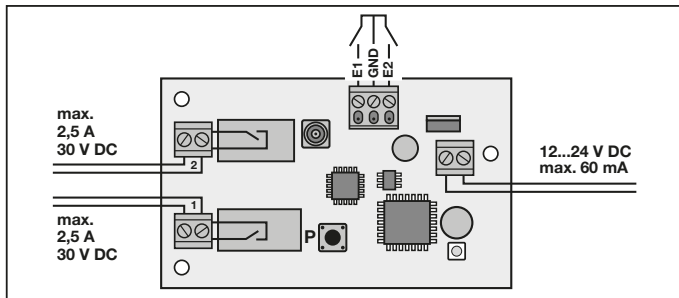


MEGJEGYZÉS:

A szerelési helyszín kiválasztásával a hatótávolság optimalizálható. Az irány legjobb beállítását próbálkozással kell megállapítani.



6 Csatlakozás



E2 kapocs	Zárókontaktus	Sorompó NYITVA végállás csatlakozója
GND kapocs	Közös kontaktus	0 V referenciapotenciál
E1 kapocs	Zárókontaktus	Sorompó ZÁRVA végállás csatlakozója

MEGJEGYZÉS:

A maximálisan engedélyezett vezeték hossz 30 m. A bemeneti kapcsok lehetséges vezeték-keresztmetszete 0,08 - 1,0 mm², az összes többi kapocs 0,12 - 1,5 mm².

Ha a vevőegység 24 V DC tápot kap, akkor megkezdődik az indítási folyamat. A már betanított rádiós kódok számától függően a kék LED folyamatosan világít, amíg a kommunikáció fel nem épül. Ezen időtartam alatt semmilyen működés sem lehetséges. Mihelyt a kék LED kialszik, a vevőegység üzemkész.

MEGJEGYZÉS:

Feszültségkimaradás után a feszültség visszatérésekor a vevőegység ugyanígy viselkedik.

7 Funkciók

A HET-E2 MCX BiSecur vevőegység két potenciálmentes relékimenettel és egy 3-pólusú bemenettel rendelkezik a két potenciálmentes zárókontaktus számára. A relékimenetek lehetővé teszik a Zárás és Nyitás irányok közti irányváltást. A bemenetre a Sorompó-Zárva és a Sorompó-Nyitva végállás-kijelzések csatlakoztathatók.

1. relékimenet = pillanatnyi (0,5 mp impulzus)
2. relékimenet = pillanatnyi (0,5 mp impulzus)

7.1 0,5 mp-es impulzusos funkció

A relé egy adóimpulzus esetén meghúz 0,5 mp-re, majd elejt.

7.2 A P-gomb funkciója

A P-gombbal választható ki az a rádiós csatorna / az a relé, amelyre a rádiós kódot be kellene tanítani.

8 Egy rádiós kód betanítása



VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan nyitás / zárás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan mozgások léphetnek fel.

- Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a forgalomkorlátozó rendszer mozgástartományában.

A vevőegységre max. 100 rádiós kód tanítható be. Ezek a meglévő csatornák között tetszés szerint feloszthatók. Ha két különböző csatornára azonos rádiós kód kerül betanításra, akkor az elsőként betanított csatornán lévő ismét törlődik. Ha több, mint 100 rádiós kód kerül betanításra, akkor az elsőként betanított rádiós kód törlődik.

Tanulómódban a vevőegység csatornái között a **P**-gombbal lehet váltani, amíg egyetlen rádiós kód sem került felismerésre.

Hogy egy csatornát aktiváljon / váltson:

- Nyomja meg a **P**-gombot 1 x, hogy az 1. csatornát aktiválja.
- Nyomja meg a **P**-gombot 2 x, hogy az 2. csatornát aktiválja.

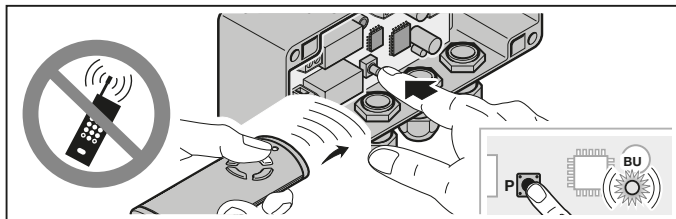
Hogy a tanulómódot megszakítsa:

- Nyomja meg a **P**-gombot 3 x vagy várjon a Timeoutra (időtűllépés).

Timeout:

Ha 25 mp-en belül semmilyen rádiós kód sem kerül felismerésre, akkor a vevőegység automatikusan visszavált üzemi módra.

8.1 Rádiós kód betanítása



1. Aktiválja a kívánt csatornát a **P**-gomb megnyomásával.
 - A kék LED 1 x villan az 1. csatornához
 - A kék LED 2 x villan a 2. csatornához
2. Állítsa azt a kéziadót, amelyiknek a rádiós kódját örökíteni kell, **örökítő / adó** üzemmódba.
Ha egy érvényes rádiós kód kerül felismerésre, akkor a LED gyorsan kéken villog, majd kialszik.
A vevőegység üzemi módban van.

9 Üzemeltetés

Üzemi módban a vevőegység az érvényes rádiós kód felismerését világító kék LED-del jelzi.

MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az **első** működtetésekor kétszer kell megnyomni.

Az 1. csatorna egy érvényes rádiós kódot felismert = A LED 1 x röviden világít

A 2. csatorna egy érvényes rádiós kódot felismert = A LED 2 x röviden világít

10 A forgalomkorlátozó rendszer pozíciójának visszajelzése

A HS 5 BiSecur kéziadóra csak akkor történik visszajelzés, ha a 3-pólusú bemenetre (E1 / GND / E2) a Sorompó-Zárva és Sorompó-Nyitva végállás-kijelzések csatlakoztatva vannak.

	HS 5 BiSecur	LED
Sorompó ZÁRVA	Pozíció: zárva	Zöld
Sorompó NYITVA	Pozíció: nyitva	Piros
Sorompó mozgásban	Pozíció: nincs nyitva	Piros
Ismeretlen helyzet / Hiba	Pozíció: nincs zárva	Piros
Nincs visszajelzés	Kommunikációs hiba / hatótávolságon kívül	Narancs

10.1 Nincs visszajelzés

A helyzet kézi lekérdezésére vonatkozó parancs után

Ha a HET-E2 MCX BiSecur vevőegység a parancsküldést követően max. 5 másodperc múlva sem kap visszajelzést a vezérléstől, akkor kommunikációs hiba lépett fel vagy a vevőegység hatótávolságon kívül van. Ezután a HS 5 BiSecur kéziadó sem kap visszajelzést a vevőegységtől és a kéziadó LED-je 4 x narancsszínben, gyorsan felvillan.

A helyzet automatikus visszajelzésére vonatkozó parancs után

A pozíció automatikus visszajelzése funkciót ez a vevőegység nem támogatja.

11 Eszköz-reset

Az összes rádiós kód törölhető a következő lépésekkel.

1. Nyomja meg a **P**-gombot, és tartsa nyomva.

- A LED 5 mp-ig lassan, kéken villog.
- A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.

2. Engedje el a **P**-gombot.

Az összes rádiós kód törlődik.

MEGJEGYZÉS:

Ha a **P**-gombot idő előtt elengedi, akkor a készülék-reset megszakad, és a rádiós kódok nem törlődnek.

12

Megsemmisítés

A csomagolást annak fajtája szerint semmisítse meg.



Az elektromos és elektronikai eszközöket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az elemek megsemmisítéséről külön kell gondoskodni. Minden fogyasztónak törvényi kötelessége, hogy az elemeket a lakóhelye szerinti gyűjtőhelyen vagy a kereskedelmi átvető helyeken adja le.

13

Műszaki adatok

HET-E2-MCX BiSecur vevőegység

Modell

HET-E2-MCX-868-BS

Frekvencia

868 MHz

Kisugárzott teljesítmény (EIRP)

max. 20 mW

Tápellátás

12 – 24 V DC

Eng. környezeti hőmérséklet

–20 °C-tól +60 °C-ig

Levegő max. páratartalma

93 % nem lecsapódó

Védettség

IP 65

A relék terhelhetősége

max. 2,5 A / 30 V DC

Méretek (Sz × Ma × Mé)

150 × 70 × 55 mm

14

EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ezennel kijelenti, hogy a HET-E2-MCX BiSecur vevőegység megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímről tölthető le:



www.hoermann-docs.com/279230

Obsah

1	K tomuto návodu	85
2	Bezpečnostní pokyny	85
2.1	Řádné používání	85
2.2	Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače	85
3	Rozsah dodávky	86
4	Popis přijímače	86
4.1	Indikace LED	86
4.2	Tlačítka	86
5	Montáž	87
6	Připojení	88
7	Funkce	88
7.1	Funkce Impuls 0,5 sekundy	88
7.2	Funkce tlačítka P	88
8	Programování kódu dálkového ovládání	89
8.1	Programování kódu dálkového ovládání	89
9	Provoz	90
10	Zpětné hlášení polohy systému pro kontrolu příjezdu	90
10.1	Žádné zpětné hlášení	90
11	Obnovení výchozího nastavení přístroje	90
12	Likvidace	91
13	Technické údaje	91
14	Prohlášení o shodě EU	91

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,
děkujeme vám, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Další informace o používání komponent dálkového ovládání najdete na internetu.

Návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici pro nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Přijímač HET-E2-MCX BiSecur je obousměrný přijímač k ovládání pohonů a řídicích jednotek. Má dva kanály a pracuje s dálkovým ovládáním BiSecur. Přijímač má dva bezpotenciálové reléové výstupy a 3pólový vstup pro bezpotenciálová hlášení koncových poloh Závora zavřená a Závora otevřená.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění při nechtěném otevření / zavření

► Viz výstražné upozornění v kapitole 8

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte přijímač před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prašností

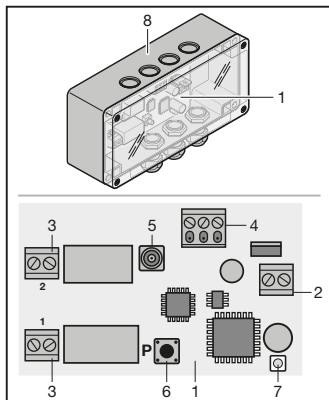
UPOZORNĚNÍ:

- Po naprogramování nebo rozšíření systému dálkového ovládání proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření systému dálkového ovládání používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah systému dálkového ovládání.
- Dosah mohou při současném použití ovlivňovat i mobilní telefony GSM 900.

3 Rozsah dodávky

- Přijímač HET-E2-MCX BiSecur
- Montážní a upevňovací materiál
- Externí anténa
- Návod k obsluze

4 Popis přijímače



- 1 Přijímač
- 2 Připojovací svorka pro napájecí napětí 12–24 V DC
- 3 Připojovací svorka reléových výstupů
- 4 3pólová připojovací šroubová svorka, nástrčná
- 5 Připojovací zdička pro externí anténu
- 6 Programovací tlačítko **P** (tlačítko **P**)
- 7 LED, modrá (BU), programování
- 8 Kryt (volitelný)

4.1 Indikace LED

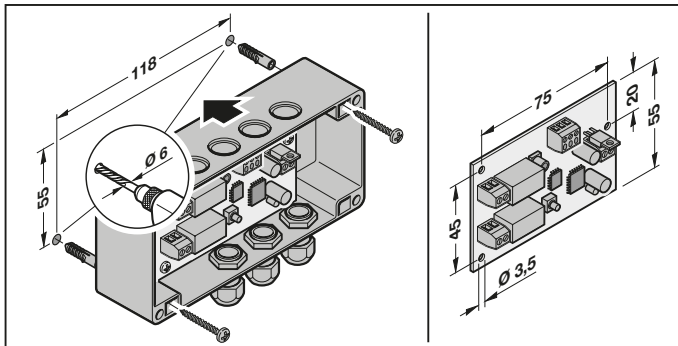
Modrá (BU)

Stav	Funkce
krátce se rozsvítí 1 x	byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání pro kanál 1
krátce se rozsvítí 2 x	byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání pro kanál 2
blikne 1 x	přijímač je v režimu programování pro kanál 1
blikne 2 x	přijímač je v režimu programování pro kanál 2
rychle bliká po pomalém blikání	při programování byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání
5 s bliká pomalu, 2 s bliká rychle	provádí se, resp. se ukončuje obnovení výchozího nastavení přístroje
zhasnutá	provozní režim

4.2 Tlačítka

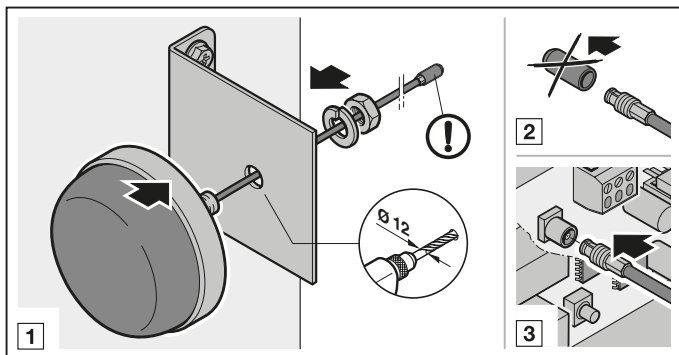
Tlačítko P	volba kanálu dálkového ovládání / relé
-------------------	--

5 Montáž

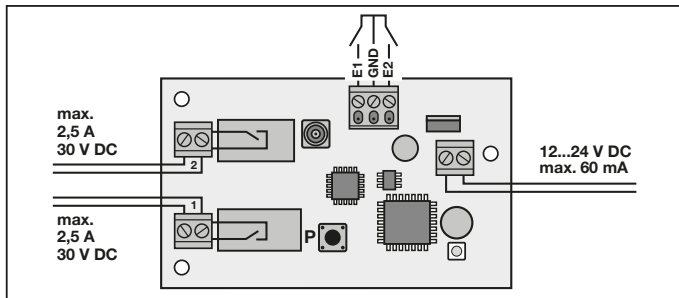


UPOZORNĚNÍ:

Volbou místa montáže lze optimalizovat dosah. Nejlepší nasměrování je třeba zjistit pomocí pokusů.



6 Připojení



Svorka E2	spínací kontakt	přípoj koncové polohy Závora otevřena
Svorka GND	společný kontakt	vztažný potenciál 0 V
Svorka E1	spínací kontakt	přípoj koncové polohy Závora zavřena

UPOZORNĚNÍ:

Maximální přípustná délka kabelu činí 30 m. Možný průřez kabelu vstupní svorky je 0,08 – 1,0 mm², všech ostatních svorek 0,12 – 1,5 mm².

Je-li přijímač napájen napětím 24 V DC, zahájí se proces spouštění. V závislosti na počtu již naprogramovaných kódů dálkového ovládání trvale svítí modrá LED, dokud se nenaváže komunikace. Během této doby nejsou aktivní žádné funkce. Jakmile modrá LED zhasne, je přijímač připraven k provozu.

UPOZORNĚNÍ:

Po výpadku napětí se přijímač při obnově napětí chová stejně.

7 Funkce

Přijímač HET-E2-MCX BiSecur má dva bezpotenciálové reléové výstupy a 3pólový vstup pro dva bezpotenciálové spínací kontakty. Reléové výstupy umožňují volbu směru zavírání a otevírání. Na vstup se připojují hlášení koncových poloh Závora zavřena a Závora otevřena.

Reléový výstup 1 = impulsní (impuls 0,5 s)

Reléový výstup 2 = impulsní (impuls 0,5 s)

7.1 Funkce Impuls 0,5 sekundy

Relé při vysílacím impulsu přitáhne na 0,5 sekundy, poté odpadne.

7.2 Funkce tlačítka P

Tlačítkem **P** se volí kanál dálkového ovládání / relé, na němž se má naprogramovat kód dálkového ovládání.

8 Programování kódu dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění při nechtěném otevření / zavření

Během procesu programování systému dálkového ovládání může dojít k nechtěným pohybům.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování systému dálkového ovládání nenacházely v prostoru pohybu systému kontroly příjezdu žádné osoby ani předměty.

Na přijímači lze naprogramovat max. 100 kódů dálkového ovládání. Mohou být libovolně rozděleny mezi existující kanály. Jestliže se naprogramuje tentýž kód dálkového ovládání na dva různé kanály, na prvním naprogramovaném kanále se vymaže. Jestliže se naprogramuje více než 100 kódů dálkového ovládání, první naprogramované kódy se vymažou.

Dokud nebyl rozpoznán žádný kód dálkového ovládání, je v režimu programování možné měnit kanály přijímače stisknutím tlačítka **P**.

Aktivace / změna kanálu:

- ▶ K aktivaci kanálu 1 stiskněte tlačítko **P 1** ×.
- ▶ K aktivaci kanálu 2 stiskněte tlačítko **P 2** ×.

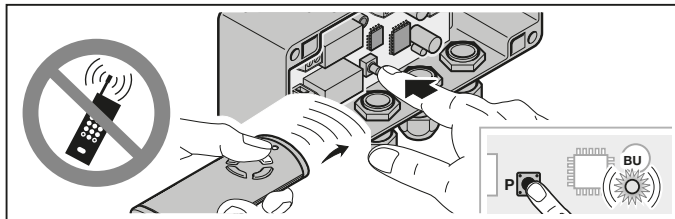
Přerušení režimu programování:

- ▶ Stiskněte tlačítko **P 3** × nebo počkejte na uplynutí časového limitu.

Časový limit:

Není-li v průběhu 25 sekund rozpoznán žádný platný kód dálkového ovládání, přijímač automaticky přejde zpět do provozního režimu.

8.1 Programování kódu dálkového ovládání



1. Aktivujte požadovaný kanál stisknutím tlačítka **P**.
 - Modrá LED blikne 1 × pro kanál 1
 - Modrá LED blikne 2 × pro kanál 2
2. Uveďte dálkový ovladač, který má předat kód dálkového ovládání, do režimu **předávání / vysílání**.
 Je-li rozpoznán platný kód dálkového ovládání, bliká LED rychle modře a pak zhasne.
Přijímač je v provozním režimu.

9 Provoz

Přijímač signalizuje v provozním režimu rozpoznání platného kódu dálkového ovládání rozsvícením modré LED.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl kód naprogramovaného tlačítka dálkového ovladače předtím zkopírován z jiného dálkového ovladače, musí se tlačítko dálkového ovladače při **prvním** použití v provozu stisknout podruhé.

Byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání kanálu 1 = LED se 1 × krátce rozsvítí

Byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání kanálu 2 = LED se 2 × krátce rozsvítí

10 Zpětné hlášení polohy systému pro kontrolu příjezdu

Zpětné hlášení do dálkového ovladače HS 5 BiSecur se provede, jen když jsou na 3pólovém vstupu (E1 / GND / E2) připojena hlášení koncových poloh Závora zavřena a Závora otevřena.

	HS 5 BiSecur	LED
Závora zavřena	Poloha: Zavřeno	zelená
Závora otevřena	Poloha: Otevřeno	červená
Závora v pohybu	Poloha: Neotevřeno	červená
Poloha neznámá / chyba	Poloha: Neotevřeno	červená
Žádné zpětné hlášení	Chyba komunikace / mimo dosah	oranžová

10.1 Žádné zpětné hlášení

Po povelu k ručnímu dotazu na polohu

Neobdrží-li přijímač HET-E2-MCX BiSecur od řídicí jednotky max. do 5 sekund od vydání povelu žádné zpětné hlášení, došlo k chybě v komunikaci nebo je přijímač mimo dosah. Dálkový ovladač HS 5 BiSecur pak od přijímače nedostane žádné zpětné hlášení a LED na dálkovém ovladači 4 × rychle oranžově blikne.

Po povelu k automatickému zpětnému hlášení polohy

Funkce automatického zpětného hlášení polohy není tímto přijímačem podporována.

11 Obnovení výchozího nastavení přístroje

Všechny kódy dálkového ovládání budou následujícími kroky vymazány.

1. Stiskněte a přidržte tlačítko **P**.
 - LED 5 sekund pomalu modře bliká.
 - LED 2 sekundy rychle modře bliká.
2. Uvolněte tlačítko **P**.

Všechny kódy dálkového ovládání jsou vymazány.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže tlačítko **P** uvolníte předčasně, obnovování výchozího nastavení přístroje se přeruší a kódy dálkového ovládání se nevymažou.

12

Likvidace



Obal zlikvidujte podle druhů odpadu.



Elektrické a elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určených přijímacích a sběrných místech.



Baterie likvidujte odděleně. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat baterie do sběrného místa ve své obci, městské části nebo v prodejně.

13

Technické údaje

Přijímač HET-E2-MCX BiSecur

Model	HET-E2-MCX-868-BS
Frekvence	868 MHz
Vysílací výkon (EIRP)	max. 20 mW
Napájecí zdroj	12 – 24 V DC
Přípustná okolní teplota	–20 °C až +60 °C
Max. vlhkost vzduchu	93 %, nekondenzující
Druh krytí	IP 65
Zatížitelnost relé	max. 2,5 A / 30 V DC
Rozměry (š × v × h)	150 × 70 × 55 mm

14

Prohlášení o shodě EU

Tímto společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, prohlašuje, že typ rádiového zařízení Přijímač HET-E2-MCX BiSecur odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU najdete na následující webové stránce:



www.hoermann-docs.com/279230

Kazalo

1	O navodilih	93
2	Varnostna navodila	93
2.1	Namensko pravilna uporaba	93
2.2	Varnostna navodila za delovanje sprejemnika	93
3	Obseg dobave	94
4	Opis sprejemnika	94
4.1	Prikaz LED	94
4.2	Tipkalo	94
5	Montaža	95
6	Priključitev	96
7	Funkcije	96
7.1	Funkcija impulz 0,5 sekunde	96
7.2	Funkcija tipke P	96
8	Programiranje radijske kode	97
8.1	Programiranje radijskih kod	97
9	Obratovanje	98
10	Povratno javljanje pozicije kontrolnega sistema dovoznih poti	98
10.1	Ni povratne informacije	98
11	Resetiranje priprave	98
12	Odstranitev	99
13	Tehnični podatki	99
14	EU izjava o skladnosti	99

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Priložene so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Priložena je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka!

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Ostale informacije o uporabi komponent za daljinsko upravljanje so vam na voljo na internetu.

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Sprejemnik HET-E2-MCX BiSecur je dvosmerni sprejemnik za krmiljenje pogonov in krmiljenj. Ima dva kanala in deluje s pomočjo brezžičnega sistema BiSecur. Sprejemnik ima dva potencialno prosta relejna izhoda in 3-polni vhod za potencialno proste kontakte za javljanje končnega položaja zaprte zapornice ali odprte zapornice.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za delovanje sprejemnika



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega odpiranja / zapiranja

► Glej opozorilo v poglavju 8

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Zaščitite sprejemnik pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: -20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

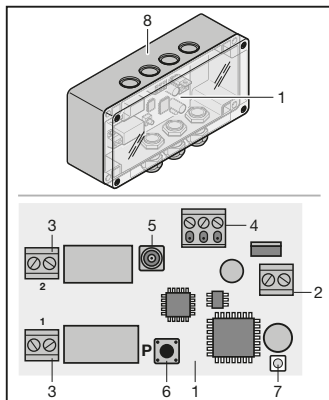
NAVODILA:

- Po opravljenem programiranju ali razširitvi sistema za daljinsko upravljanje opravite preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev brezžičnega sistema uporabljajte izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg brezžičnega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Obseg dobave

- sprejemnik HET-E2-MCX BiSecur
- material za montažo in pritrditev
- zunanja antena
- navodila za uporabo

4 Opis sprejemnika



- 1 sprejemnik
- 2 priključna sponka za 12–24 V DC napajalne napetosti
- 3 priključna sponka relejnih izhodov
- 4 3-polna priključna vijačna sponka, vtična
- 5 priključna doza za zunanjo anteno
- 6 tipka za programiranje **P** (tipka **P**)
- 7 LED, modra (BU), programiranje
- 8 opcijsko (opcijsko)

4.1 Prikaz LED

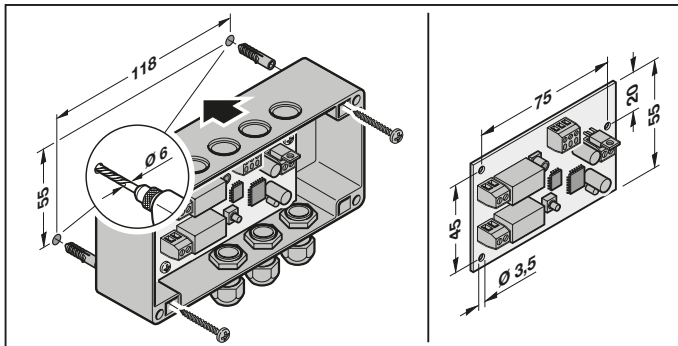
Modra (BU)

Stanje	Funkcija
zasveti 1 x kratek čas	prepoznana je bila veljavna radijska koda za kanal 1
zasveti 2 x kratek čas	prepoznana je bila veljavna radijska koda za kanal 2
utripne 1 x	sprejemnik se nahaja v načinu za programiranje za kanal 1
utripne 2 x	sprejemnik se nahaja v načinu za programiranje za kanal 2
utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijska koda
utripa 5 sek. počasi utripa 2 sek., hitro	izvede oz. zaključi se resetiranje naprave
izklop	način delovanja

4.2 Tipkalo

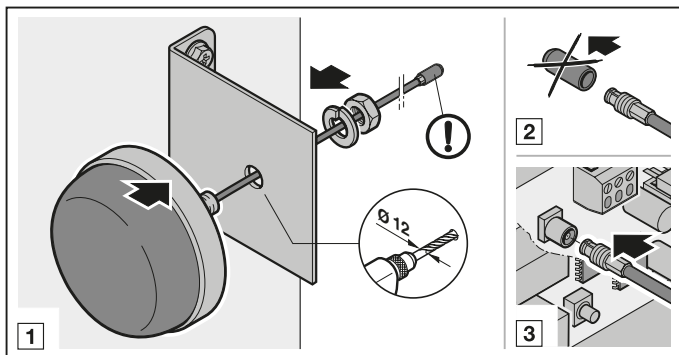
tipka P	izbira brezžičnega kanala / releja
----------------	------------------------------------

5 Montaža

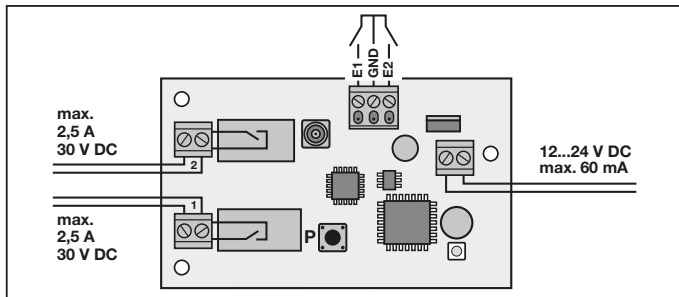


NAVODILO:

Doseg se lahko optimira z izbiro mesta montaže. Najugodnejša smer se določi na osnovi poskusov.



6 Priključitev



sponka E2	delovni kontakt	priključek za končni položaj odprte zapornice
sponka GND	skupni kontakt	0 V osnovni potencial
sponka E1	delovni kontakt	priključek za končni položaj zaprte zapornice

NAVODILO:

Maksimalna dopustna dolžina kabla je 30 m. Možen prečni prerez kabla vhodne sponke je 0,08 – 1,0 mm², vse ostale sponke 0,12 – 1,5 mm².

Če se sprejemnik napaja preko napetosti 24 V DC, se aktivira postopek zagona. Odvisno od števila že programiranih radijskih kod, sveti modra dioda LED neprekinjeno, dokler komunikacija ni vzpostavljena. V tem času ni možno aktivirati nobenih drugih funkcij. Brž ko modra dioda LED ugasne, je sprejemnik pripravljen za delovanje.

NAVODILO:

Po izpadu napetosti se sprejemnik obnaša enako tudi po ponovni vzpostavitvi napetosti.

7 Funkcije

Sprejemnik HET-E2-MCX BiSecur ima dva potencialno prosta relejna izhoda in 3-polni vhod za dva potencialno prosta delovna kontakta. Relejna izhoda omogočata izbiro smeri pri zapiranju in odpiranju. Na vходу se priključi javljanje končnega položaja zaprte zapornice in odprte zapornice.

relejni izhod 1 = preklaplja (impulz 0,5 s)

relejni izhod 2 = preklaplja (impulz 0,5 s)

7.1 Funkcija impulz 0,5 sekunde

Rele se vklopi pri oddanem impulzu za 0,5 sekunde, nato se sprosti.

7.2 Funkcija tipke P

S tipko **P** se izbere brezžični kanal / rele, na katerem želite programirati radijsko kodo.

8 Programiranje radijske kode



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega odpiranja / zapiranja

Med programiranjem brezžičnega sistema lahko pride do nepredvidenih premikov.

- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja brezžičnega sistema v območju kontrolnega sistema dovoznih poti ne nahajajo osebe ali predmeti.

Na sprejemniku je mogoče programirati največ 100 radijskih kod. Razdelite jih lahko poljubno na obstoječe kanale. Če se radijska koda programira na dva različna kanala, se na prvem kanalu izbriše. Če želite programirati več kot 100 radijskih kod, se tiste, ki so bile najprej programirane, izbrišajo.

V načinu programiranja je mogoče menjavati kanale sprejemnika s pritiskom na tipko **P**, dokler radijska koda ni prepoznana.

Za aktiviranje / menjavo kanala:

- ▶ Pritisnite tipko **P** 1 x, da bi aktivirali kanal 1.
- ▶ Pritisnite tipko **P** 2 x, da bi aktivirali kanal 2.

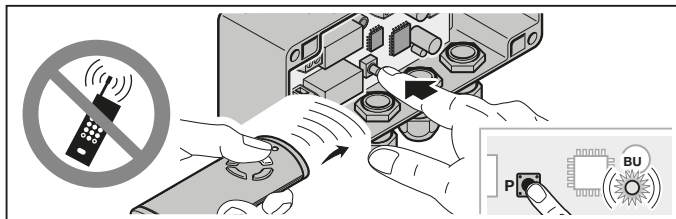
Za prekinitev načina za programiranje:

- ▶ Pritisnite tipko **P** 3 x ali pa počakajte na prekinitev (časovna prekinitev).

Prekinitev:

Če v času 25 sekund veljavna radijska koda ni prepoznana, sprejemnik avtomatsko preide nazaj v način za obratovanje.

8.1 Programiranje radijskih kod



1. Aktivirajte želeni kanal s pritiskom na tipko **P**.
 - Modra dioda LED utripne 1 x za kanal 1
 - Modra dioda LED utripne 2 x za kanal 2
2. Nastavite ročni oddajnik, katerega radijsko kodo želite prenesti, v način **prenos / oddajanje**.
 Če se prepozna veljavna radijska koda, utripa dioda LED hitro, modro in ugasne.
Sprejemnik je v načinu za obratovanje.

9 Obratovanje

Sprejemnik signalizira v načinu za obratovanje prepoznavanje veljavne radijske kode, tako da zasveti modra dioda LED.

NAVODILO:

Če je bila radijska koda programirane tipke ročnega oddajnika predhodno kopirana od drugega ročnega oddajnika, je potrebno tipko ročnega oddajnika za **prvo** delovanje pritisniti še drugič.

Veljavna radijska koda na kanalu 1 je prepoznana = Dioda LED zasveti 1 x za kratek čas

Veljavna radijska koda na kanalu 2 je prepoznana = Dioda LED zasveti 2 x za kratek čas

10 Povratno javljanje pozicije kontrolnega sistema dovoznih poti

Povratno javljanje na ročni oddajnik HS 5 BiSecur se izvede samo, če je na 3-polni vhod (E1 / GND / E2) priključeno javljanje končnega položaja zaprte zapornice in odprte zapornice.

	HS 5 BiSecur	LED
Zaprta zapornica	pozicija: zaprta	zelena
Odprta zapornica	pozicija: odprta	rdeča
Zapornica se premika	pozicija: ni odprta	rdeča
Pozicija nepoznana / napaka	pozicija: ni zaprta	rdeča
Ni povratne informacije	napaka v komunikaciji / izven dosega	oranžna

10.1 Ni povratne informacije

Po ukazu za ročno preverjanje pozicije

Če ročni oddajnik HET-E2-MCX BiSecur za krmiljenje najkasneje v 5 sekundah po izvršenem ukazu ne prejme povratnega javljanja, obstaja napaka v komunikaciji ali pa je sprejemnik izven dosega. Ročni oddajnik HS 5 BiSecur potem ne sprejme povratnega javljanja od sprejemnika in dioda LED na ročnem oddajniku utripne 4 x hitro v oranžni barvi.

Po ukazu za avtomatsko povratno javljanje pozicije

Funkcije avtomatskega javljanja pozicije ta sprejemnik ne podpira.

11 Resetiranje priprave

Vse radijske kode je mogoče izbrisati z naslednjimi koraki.

1. Pritisnite na tipko **P** in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi 5 sekund, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.

2. Spustite tipko **P**.

Vse radijske kode so izbrisane.

NAVODILO:

Če tipko **P** predčasno spustite, se prekine resetiranje naprave in radijske kode se ne izbrišejo.

12**Odstranitev**

Embalazo odstranite glede na vrsto.



Električne in elektronske naprave morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.



Baterije odstranite ločeno. Vsak potrošnik je zakonsko zavezan oddati baterije zbirnemu mestu v svoji občini, okrožju ali trgovini.

13**Tehnični podatki**

Sprejemnik HET-E2-MCX BiSecur

Model

HET-E2-MCX-868-BS

Frekvenca

868 MHz

Oddajna moč (EIRP)

maks. 20 mW

Dovod električnega toka

12 – 24 V DC

Dopustna temperatura okolja

–20 °C do +60 °C

Maks. vlažnost zraka

93 % nekondenzirajoče

Stopnja zaščite

IP 65

Obremenljivost relejev

maks. 2,5 A / 30 V DC

Mere (Š × V × G)

150 × 70 × 55 mm

14**EU izjava o skladnosti**

S tem družba Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavlja, da vrsta radijske opreme sprejemnik HET-E2-MCX BiSecur ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti najdete na naslednjem spletnem naslovu:



www.hoermann-docs.com/279230

Innholdsfortegnelse

1	Om denne veiledningen.....	101
2	Sikkerhetsmerknader	101
2.1	Forskriftsmessig bruk	101
2.2	Sikkerhetsmerknader i forbindelse med driften av mottakeren	101
3	Leveransen omfatter.....	102
4	Beskrivelse av mottakeren.....	102
4.1	LED-visning.....	102
4.2	Taster	102
5	Montering	103
6	Tilkopling	104
7	Funksjoner.....	104
7.1	Funksjon Impuls 0,5 sekunder.....	104
7.2	Funksjon til P-tasten	104
8	Programmering av en radiokode.....	105
8.1	Programmering av radiokoder	105
9	Drift.....	106
10	Tilbakemelding for posisjon adgangskontrollsystem	106
10.1	Ingen tilbakemelding.....	106
11	Tilbakestilling av enheten.....	106
12	Avfallshåndtering	107
13	Tekniske data	107
14	EU-samsvarserklæring.....	107

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les hele veiledningen nøye, den inneholder viktig informasjon om produktet.

Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene.

Mer informasjon om bruk av radiokomponenter finner du på Internett.

Ta godt vare på denne veiledningen, og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Forskriftsmessig bruk

Mottakeren HET-E2-MCX BiSecur er en toveismottaker for styring av portåpnere og styringer. Den har to kanaler og drives med radiosystemet BiSecur. Mottakeren har to potensialfrie reléutganger og en 3-polet inngang for potensialfrie endeposisjonsmeldinger, barriere LUKKET og barriere ÅPEN.

Alle andre anvendelser er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Sikkerhetsmerknader i forbindelse med driften av mottakeren



FORSIKTIG

Fare for skade på grunn av utilsiktet åpning/lukking

► Se advarsel i kapittel 8

NB

Redusert funksjon på grunn av ytre påvirkning

Det kan gå ut over funksjonen hvis man ikke tar hensyn til slike forhold!

Beskytt mottakeren mot følgende typer påvirkning:

- direkte sollys (tillatt omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C)
- Fuktighet
- Støvelastning

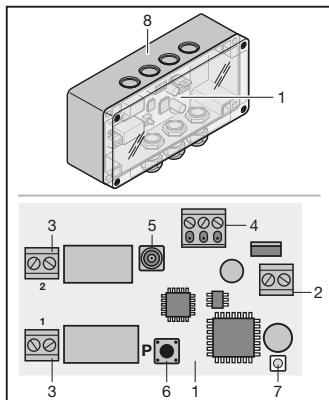
MERKNADER:

- Utfør en funksjonskontroll etter programmeringen eller utvidelsen av det trådløse systemet.
- Ved igangsetting eller utvidelse av det trådløse systemet må du bare bruke originaldeler.
- Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden for det trådløse systemet.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rekkevidden hvis de brukes samtidig.

3 Leveransen omfatter

- Mottaker HET-E2-MCX BiSecur
- Monterings- og festemateriell
- Ekstern antenne
- Bruksanvisning

4 Beskrivelse av mottakeren



- 1 Mottaker
- 2 Koblingsklemme for 12–24 V DC strømforsyning
- 3 Koblingsklemme til reléutgangene
- 4 3-polet pluggbar skruklemme for tilkopling
- 5 Tilkoblingskontakt ekstern antenne
- 6 Programmeringstast **P** (**P**-tast)
- 7 LED, blå (BU), programmering
- 8 Boks (ekstraustyr)

4.1 LED-visning

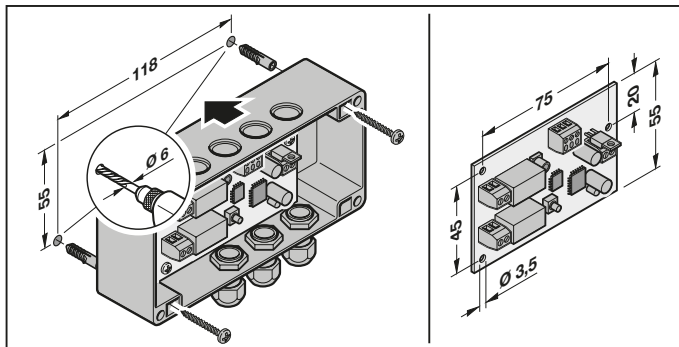
Blå (BU)

Tilstand	Funksjon
lyser 1 x kort	En gyldig radiokode identifiseres for kanal 1
lyser 2 x kort	En gyldig radiokode identifiseres for kanal 2
Blinker 1 x	Mottakeren befinner seg i programmeringsmodus for kanal 1
Blinker 2 x	Mottakeren befinner seg i programmeringsmodus for kanal 2
blinker raskt etter langsom blinking	Under programmeringen ble en gyldig radiokode identifisert
blinker sakte i 5 sek., blinker raskt i 2 sek.	Tilbakestilling av enheten gjennomføres eller avsluttes
av	Driftsmodus

4.2 Taster

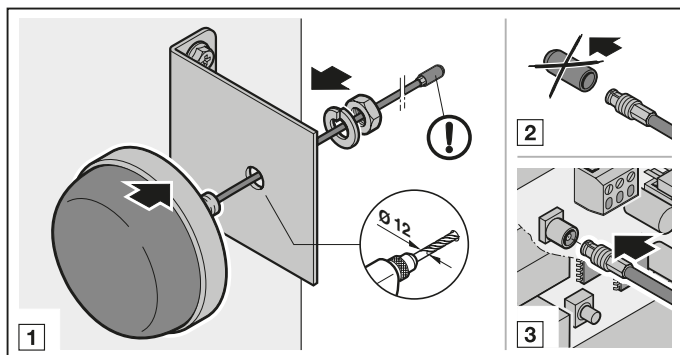
P -tast	Valg av radiokanal / relé
----------------	---------------------------

5 Montering

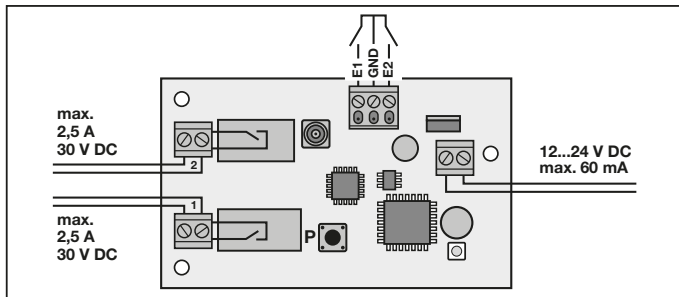


MERK:

Gjennom valg av monteringsstedet kan rekkevidden optimeres. Den beste innrettingen fremkommer gjennom testing.



6 Tilkopling



Klemme E2	Lukkekontakt	Tilkopling endeveisjon barriere ÅPEN
Klemme GND	Felles kontakt	0 V referansepotensial
Klemme E1	Lukkekontakt	Tilkopling endeveisjon barriere LUKKET

MERK:

Den maksimalt tillatte kabellengden er 30 m. Mulig kabelverrsnitt til inngangsklemmen er 0,08 – 1,0 mm², alle andre klemmer 0,12 – 1,5 mm².

Forsynes mottakeren via systemkabel med 24 V likespenning, begynner oppstartsprosessen. Avhengig av antall allerede programmerte radiokoder, lyser den blå lysdioden konstant inntil kommunikasjon er opprettet. I løpet av denne tiden er ingen funksjoner mulig. Når den blå lysdioden slukker, er mottakeren klar.

MERK:

Etter et strøbrudd reagerer mottakeren på samme måte når strømmen kommer tilbake.

7 Funksjoner

HET-E2-MCX BiSecur-mottakeren har to potensialfrie reléutganger og en 3-polet inngang for to potensialfrie lukkekontakter. Reléutgangene tillater retningsvalg Lukke og Åpne. Ved inngangen er endeveisjonsmelding barriere LUKKET og barriere ÅPEN koblet til.

Reléutgang 1 = momentan (impuls 0,5 s)

Reléutgang 2 = momentan (impuls 0,5 s)

7.1 Funksjon Impuls 0,5 sekunder

Reléet trekker til i 0,5 sekunder ved en sendeimpuls, deretter går det langsommere.

7.2 Funksjon til P-tasten

Med P-tasten velges radiokanal / relé hvor en radiokode skal programmeres.

8 Programmering av en radiokode



FORSIKTIG

Fare for skade på grunn av utilsiktet åpning/lukking

Under programmeringen av det trådløse systemet kan det oppstå utilsiktede bevegelser.

- ▶ Ved programmeringen av det trådløse systemet må du passe på at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i adgangskontrollsystemets bevegelsesområde.

Det kan programmeres maks. 100 radiokoder på mottakeren. De kan fordeles etter ønske på de eksisterende kanalene. Programmeres samme radiokode på to forskjellige kanaler, slettes den igjen på kanalen som ble programmert først. Programmeres mer enn 100 radiokoder, slettes radiokodene som ble programmert først.

I programmeringsmodus kan mottakerens kanaler skiftes ved å trykke **P**-tasten, så lenge ingen radiokode er identifisert.

For å aktivere / skifte en kanal:

- ▶ Trykk 1 x på **P**-tasten for å aktivere kanal 1.
- ▶ Trykk 2 x på **P**-tasten for å aktivere kanal 2.

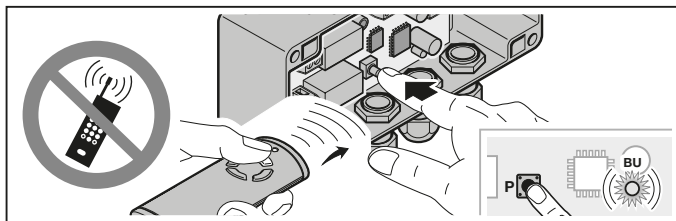
For å avbryte programmeringsmodus:

- ▶ Trykk 3 x på **P**-tasten eller vent på tidsavbruddet.

Tidsavbrudd:

Hvis det ikke oppdages en gyldig trådløs kode innen 25 sekunder, bytter mottakeren automatisk tilbake til driftsmodus.

8.1 Programmering av radiokoder



1. Aktiver ønsket kanal ved å trykke på **P**-tasten.
 - Den blå lysdioden blinker 1 x for kanal 1
 - Den blå lysdioden blinker 2 x for kanal 2
2. Sett håndsenderen som skal overføre sin kode, i modus **overføre / sende**.
 Dersom en gyldig radiokode identifiseres, blinker den blå lysdioden raskt og slukner.
Mottakeren er i driftsmodus.

9 Drift

I driftsmodus signaliserer mottakeren at en gyldig radiokode er identifisert, ved at den blå lysdioden lyser.

MERK:

Ble den trådløse koden for den programmerte håndsendertasten kopiert av en annen håndsender forut, må håndsendertasten trykkes én gang til ved **første** bruk.

En gyldig radiokode kanal 1 identifiseres = lysdioden lyser 1 x kort

En gyldig radiokode kanal 2 identifiseres = lysdioden lyser 2 x kort

10 Tilbakemelding for posisjon adgangskontrollsystem

Tilbakemelding til håndsenderen HS 5 BiSecur er bare mulig hvis endeposisjonsmelding barriere LUKKET og barriere ÅPEN er koblet til den 3-polede inngangen (E1 / GND / E2).

	HS 5 BiSecur	Lysdiode
Barriere LUKKET	Posisjon: lukket	Grønn
Barriere ÅPEN	Posisjon: åpen	Rød
Barriere i bevegelse	Posisjon: ikke åpnet	Rød
Posisjon ukjent / feil	Posisjon: ikke lukket	Rød
Ingen tilbakemelding	Kommunikasjonsfeil / utenfor rekkevidde	Oransje

10.1 Ingen tilbakemelding

Etter kommandoen til manuell forespørsel av posisjonen

Mottar mottakeren HET-E2-MCX BiSecur ikke er noe svar fra styringen inntil maks. 5 sekunder etter ordren, er det en kommunikasjonsfeil eller mottakeren er utenfor rekkevidde. Håndsenderen HS 5 BiSecur mottar da ingen tilbakemelding fra mottakeren, og lysdioden på håndsenderen blinker raskt 4 x oransje.

Etter kommandoen til automatisk melding om posisjonen

Funksjonen for automatisk tilbakemelding om posisjonen støttes ikke av denne mottakeren.

11 Tilbakestilling av enheten

Alle radiokoder slettes på følgende måte.

1. Trykk på **P**-tasten og hold den inne.
 - Den blå lysdioden blinker langsomt i 5 sekunder.
 - Den blå lysdioden blinker raskt i 2 sekunder.
2. Slipp **P**-tasten.
Alle radiokoder er slettet.

MERK:

Slippes **P**-tasten for tidlig, avbrytes tilbakestillingen av enheten og radiokodene slettes ikke.

12**Avfallshåndtering**

Avfallsbehandling av emballasjen etter materialtype.



Elektriske og elektroniske produkter skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.



Kast batteriene separat. I samsvar med avfallsforskriftene skal den enkelte forbruker levere inn batterier på samlingssteder, i butikker eller på gjenvinningsstasjoner.

13**Tekniske data**

Mottaker HET-E2-MCX BiSecur

Modell

HET-E2-MCX-868-BS

Frekvens

868 MHz

Utgangseffekt (EIRP)

maks. 20 mW

Spenningsforsyning

12 – 24 V DC

Tillatt omgivelsestemperatur

–20 °C til +60 °C

Maks. luftfuktighet

93 % ikke kondenserende

Kapslingsgrad

IP 65

Maks. belastning for releer

maks. 2,5 A / 30 V DC

Dimensjoner (B × H × D)

150 × 70 × 55 mm

14**EU-samsvarserklæring**

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft erklærer med dette at radioutstyrstypen mottaker HET-E2-MCX BiSecur er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internettadresse:



www.hoermann-docs.com/279230

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	109
2	Säkerhetsföreskrifter.....	109
2.1	Korrekt användning.....	109
2.2	Säkerhetsföreskrifter vid drift av mottagaren.....	109
3	Leveransomfattning.....	110
4	Beskrivning av mottagaren	110
4.1	LED-indikering	110
4.2	Knappar	110
5	Montering	111
6	Anslutning.....	112
7	Funktioner.....	112
7.1	Funktion impuls 0,5 sekunder.....	112
7.2	P-knappens funktion.....	112
8	Programmera fjärrkod.....	113
8.1	Programmera fjärrkoder.....	113
9	Drift.....	114
10	Svarssignal för läge infartskontrollsystem	114
10.1	Ingen svarssignal	114
11	Reset	114
12	Avfallshantering	115
13	Tekniska data	115
14	EU-försäkran om överensstämmelse	115

Det är förbjudet att överlåta eller reproducera detta dokument och att utnyttja eller överföra dess innehåll utan vårt medgivande. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

Bästa kund!

Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ anvisningarna och beakta i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna. Ytterligare information om hur man använder fjärrstyrningskomponenter finns på internet.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användaren.

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Korrekt användning

Mottagare HET-E2-MCX BiSecur är en bidirektional mottagare för styrning av maskinerier och styrsystem. Den har två kanaler och drivs med det trådlösa BiSecur-systemet. Mottagaren har två potentialfria reläutgångar och en 3-polig ingång för potentialfria gränsläges signaler skåp STÄNGT och skåp ÖPPET.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2.2 Säkerhetsföreskrifter vid drift av mottagaren



IAKTTA FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador orsakade av oavsiktlig öppning / stängning

► Se varningsanvisning, kapitel 8

OBS

Negativ påverkan på funktionen från omgivningen

Om detta inte beaktas kan funktionen försämrast!

Skydda mottagaren från:

- direkt solljus (till. omgivningstemperatur: -20 °C till +60 °C)
- fukt
- damm

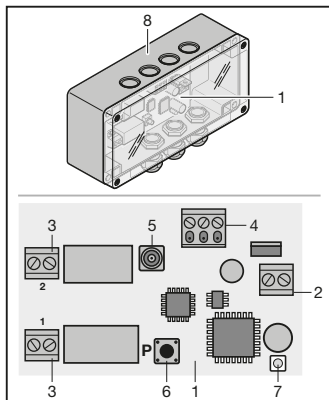
ANMÄRKNINGAR:

- Gör ett funktionstest när fjärrsystemet har programmerats eller kompletterats.
- Använd endast originaldelar vid idrifttagning eller komplettering av fjärrsystemet.
- Omgivningsvillkoren kan påverka fjärrsystemets räckvidd.
- Räckvidden kan påverkas om GSM 900-mobiler används samtidigt.

3 Leveransomfattning

- Mottagare HET-E2-MCX BiSecur
- Monterings- och fästmaterial
- Extern antenn
- Användaranvisning

4 Beskrivning av mottagaren



- 1 Mottagare
- 2 Anslutningsklämma för 12–24 V DC försörjningsspänning
- 3 Anslutningsklämma för reläutgångar
- 4 3-polig anslutnings-skruvklämma, påstickbar
- 5 Kontaktdosa för externa antenner
- 6 Programmeringsknapp **P** (**P**-knapp)
- 7 LED, blå (BU), programmering
- 8 Kåpa (tillval)

4.1 LED-indikering

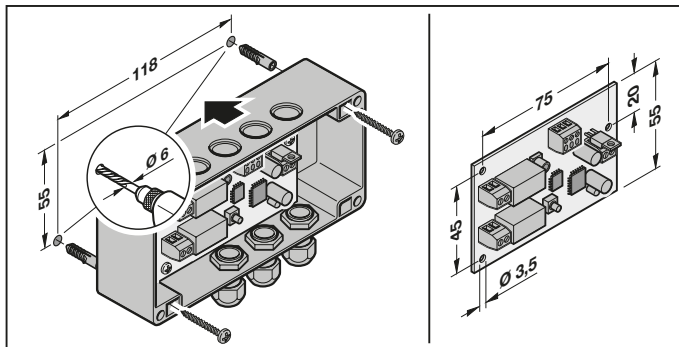
Blå (BU)

Status	Funktion
lyser 1 ggr kortvarigt	en giltig kod identifieras för kanal 1
lyser 2 ggr kortvarigt	en giltig fjärrkod identifieras för kanal 2
blinkar 1 ggr	mottagaren är i programmeringsläge för kanal 1
blinkar 2 ggr	mottagaren är i programmeringsläge för kanal 2
blinkar snabbt efter långsam blinkning	vid programmering identifierades en giltig fjärrkod
blinkar långsamt i 5 sek., blinkar snabbt i 2 sek.	reset genomförs eller fullföljs
av	driftläge

4.2 Knappar

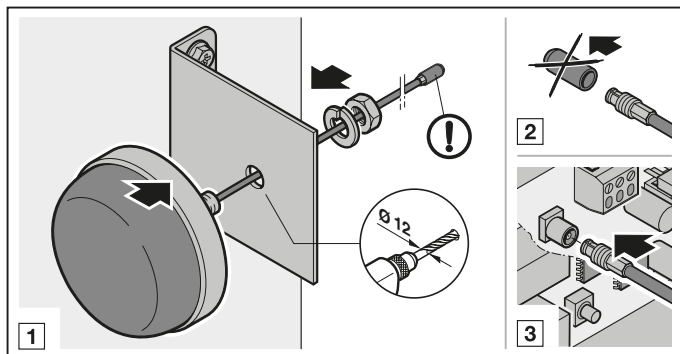
P -knapp	Val av fjärrkanal / relä
-----------------	--------------------------

5 Montering

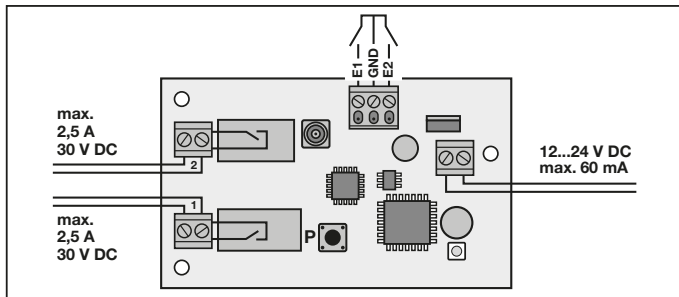


ANVISNINGAR:

Välj en lämplig monteringsplats för optimal räckvidd. Du får pröva dig fram för att hitta bästa möjliga riktning för antennen.



6 Anslutning



Kopplingsplint E2	Slutarkontakt	Anslutning ändlägesskåp ÖPPET
Kopplingsplint GND	Gemensam kontakt	0 V Referenspotential
Kopplingsplint E1	Slutarkontakt	Anslutning ändlägesskåp STÄNGT

ANVISNINGAR:

Maximalt tillåten kabellängd är 30 m. Möjligt kabeltvärsnitt för ingångs-kopplingsplint är 0,08 - 1,0 mm² alla andra kopplingsplintar 0,12 - 1,5 mm².

Om mottagaren försörjs via systemkabeln med 24 V DC spänning börjar startproceduren. Beroende på antalet fjärrkoder som redan programmerats lyser den blå LED:n först konstant tills kommunikationen har skapats. Under denna tid är inga funktioner möjliga. Så snart den blå LED:n slocknar är mottagaren driftklar.

ANVISNINGAR:

Efter ett strömavbrott förhåller sig mottagaren på detta sätt när strömmen återkommer.

7 Funktioner

Mottagaren HET-E2-MCX BiSecur har två potentialfria reläutgångar och en 3-polig ingång för två potentialfria slutarkontakter. Reläutgångarna gör det möjligt att välja riktningarna stänga och öppna. Vid ingången kopplas gränsläggessignalerna skåp STÄNGT och skåp ÖPPEN ihop.

Reläutgång 1 = tryck in och håll intryckt (impuls 0,5 s)

Reläutgång 2 = tryck in och håll intryckt (impuls 0,5 s)

7.1 Funktion impuls 0,5 sekunder

Reläet slås till 0,5 sekunder vid en sändarimpuls, och slås därefter ifrån.

7.2 P-knappens funktion

Med **P**-knappen väljs fjärrkanal / relä, för vilken fjärrkoden ska programmeras.

8 Programmera fjärrkod



IAKTTA FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador orsakade av oavsiktlig öppning / stängning

Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga rörelser förekomma.

- ▶ Se till att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde under programmering av fjärrstyrningen.

Max 100 fjärrkoder kan programmeras i mottagaren. De kan fördelas valfritt på de befintliga kanalerna. Om samma kod programmeras på två olika kanaler, raderas koden på den kanal där den lagrats först. Om mer än 100 fjärrkoder programmeras tas den fjärrkod som först programmerades bort.

I programmeringsläget kan man växla mellan kanalerna på mottagaren genom att trycka på **P**-knappen, så länge en kod inte identifieras.

Aktivera / byta kanal:

- ▶ Tryck på **P**-knappen 1 ggr för att aktivera kanal 1.
- ▶ Tryck på **P**-knappen 2 ggr för att aktivera kanal 2.

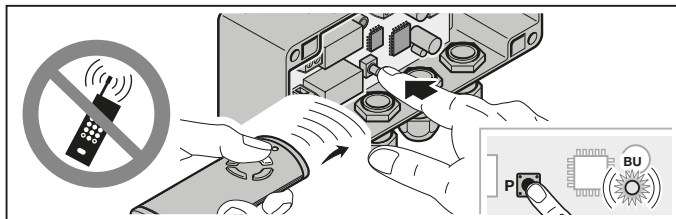
Avbryta programmeringsläget:

- ▶ Tryck på **P**-knappen 3 gånger eller vänta på timeout.

Timeout:

Om ingen giltig fjärrkod identifieras inom 25 sekunder, övergår mottagaren automatiskt till driftläget.

8.1 Programmera fjärrkoder



1. Aktivera önskad kanal genom att trycka på **P**-knappen.
 - Den blå LED:n blinkar 1 ggr för kanal 1
 - Den blå LED:n blinkar 2 ggr för kanal 2
2. Ställ den fjärrkontroll som ska överlämna koden i läget **Överföring / Sändning**.
Om en giltig kod identifieras, blinkar LED:n snabbt blått och slocknar sedan.
Mottagaren är i driftläge.

9 Drift

I driftläget signalerar mottagaren att en giltig kod identifierats genom att den blå LED:n tänds.

ANVISNINGAR:

Om den programmerade fjärrkontrollknappens kod har kopierats från en annan fjärrkontroll, måste man trycka ytterligare en gång på fjärrkontrollknappen **första** gången den används.

En giltig kod på kanal 1 identifieras = LED:n lyser 1 ggr kortvarigt

En giltig kod på kanal 2 identifieras = LED:n lyser 2 ggr kortvarigt

10 Svarssignal för läge infartskontrollsystem

En svarssignal till fjärrkontroll HS 5 BiSecur görs endast, när gränslägesignal skåp STÄNGT och skåp ÖPPET är ansluten till den 3-poliga ingången (E1/GND/E2).

	HS 5 BiSecur	LED-indikator
Skåp STÄNGT	Position: Stängd	Grön
Skåp ÖPPET	Position: Öppet	Röd
Skåp i rörelse	Position: Inte öppet	Röd
Läge okänt / fel	Position: Inte stängd	Röd
Ingen svarssignal	Kommunikationsfel / utom räckvidd	Orange

10.1 Ingen svarssignal

Efter kommandot om manuell förfrågan om positionen

Om mottagare HET-E2-MCX BiSecur inte får någon svarssignal från styrsystemet inom max 5 sekunder efter kommando, föreligger ett kommunikationsfel, eller så är mottagaren utom räckvidd. Fjärrkontroll HS 5 BiSecur får då ingen svarssignal från mottagaren och LED:n på fjärrkontrollen blinkar 4 ggr snabbt orange.

Efter kommandot om automatisk svarssignal avseende position

Funktionen automatiskt svarsmeddelande om portens läge stöds inte av denna mottagare.

11 Reset

Alla fjärrkoder raderas genom följande steg.

- Tryck på **P**-knappen och håll den intryckt.
 - LED blinkar långsamt med blått sken i 5 sek.
 - LED blinkar snabbt med blått sken i 2 sek.
- Släpp upp **P**-knappen.
Alla fjärrkoder har raderats.

ANVISNINGAR:

Om man släpper upp **P**-knappen i förtid, avbryts reset-funktionen och koderna raderas inte.

12

Avfallshantering

Avfallshandtera förpackningen efter material.



Elektrisk och elektronisk utrustning får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall.



Avfallshandtera batterierna separat. Alla användare måste enligt lag se till att batterierna lämnas in till ett lämpligt återvinningsställe i kommunen, stadsdelen eller i en affär.

13

Tekniska data

Mottagare HET-E2-MCX BiSecur

Modell

HET-E2-MCX-868-BS

Frekvens

868 MHz

Överföringseffekt (EIRP)

max. 20 mW

Spänningsmatning

12 – 24 V DC

Tillåten omgivningstemperatur

–20 °C till +60 °C

Maximal luftfuktighet

93 % icke-kondenserande

Skyddsklass

IP 65

Reläets belastbarhet

max. 2,5 A/30 V DC

Mått (B × H × D)

150 × 70 × 55 mm

14

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar Hörmann KG Verkaufsgesellschaft att radioutrustningen mottagare HET-E2-MCX BiSecur uppfyller direktivet 2014/53/EU.

Den fullständiga texten om EU-försäkran om överensstämmelse finns att läsa på följande webbadress:



www.hoermann-docs.com/279230

Sisältö

1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita	117
2	Turvallisuusohjeet	117
2.1	Määräysten mukainen käyttö	117
2.2	Vastaanottimen käyttöä koskevia turvaohjeita	117
3	Toimitussisältö	118
4	Vastaanottimen kuvaus	118
4.1	LED-näyttö	118
4.2	Painike	118
5	Asennus	119
6	Liitäntä	120
7	Toiminnot	120
7.1	Toiminto impulssi 0,5 sekuntia	120
7.2	P-painikkeen toiminto	120
8	Radiokoodin opettaminen	121
8.1	Radiokoodien opettaminen	121
9	Käyttö	122
10	Sisäänajotarkastusjärjestelmän sijainnin paluuilmoitus	122
10.1	Ei paluuilmoitusta	122
11	Laitteen nollaus	122
12	Hävittäminen	123
13	Tekniset tiedot	123
14	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	123

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmannelle osapuolelle tai sen kopioiminen, sen sisällön hyödyntäminen tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli asiasta ei ole sovittu erikseen. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyyksille ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Hyvä asiakas,
kiitos, että olet valinnut korkealaatuisen tuotteen valikoimastamme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tietoa tuotteesta. Noudata ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Radio-ohjattujen laitteiden käsittelyä koskevia lisäohjeita on internetissä.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Vastaanotin HET-E2-MCX BiSecur on kaksisuuntainen vastaanotin käyttölaitteiden ja ohjausten ohjaamiseen. Siinä on kaksi kanavaa ja sitä ohjataan BiSecur-radiokoodilla. Vastaanottimessa on kaksi potentiaalivapaata relelähtöä ja 3-napainen tulo potentiaalivapaista pääteasentoilmoituksia Puomi-KIINNI ja Puomi-AUKI.

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä.

2.2 Vastaanottimen käyttöä koskevia turvaohjeita

 HUOMIOI
Tahaton avaaminen / sulkeminen voi aiheuttaa loukkaantumisia ► Ks. varoitus luvussa 8

HUOMIO
Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan! Suojaa vastaanotin seuraavilta vaikutuksilta: • Suora auringonpaiste (ympäristön sallittu lämpötila: -20 °C - +60 °C) • Kosteus • Pöly

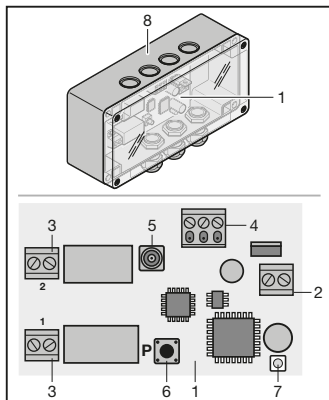
OHJEITA:

- Suorita radiojärjestelmän ohjelmoinnin tai laajennuksen jälkeen toimintatarkastus.
- Radiojärjestelmän käyttöönottoon ja laajennukseen saa käyttää vain alkuperäisosa.
- Paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantamaan.
- GSM-900-matkapuhelinten samanaikainen käyttö saattaa häiritä radio-ohjausta.

3 Toimitussisältö

- Vastaanotin HET-E2-MCX BiSecur
- Asennus- ja kiinnitysmateriaali
- Ulkoinen antenni
- Käyttöohje

4 Vastaanottimen kuvaus



- 1 Vastaanotin
- 2 Liitin syöttöjännitteelle 12–24 V DC
- 3 Relelähtöjen liitin
- 4 3-napainen liitäntä, ruuviliitin, pistokiinnitys
- 5 Ulkoisen antennin liitin
- 6 Ohjelmointipainike **P** (**P**-painike)
- 7 LED, sininen (BU), ohjelmointi
- 8 Kotelo (valinnainen)

4.1 LED-näyttö

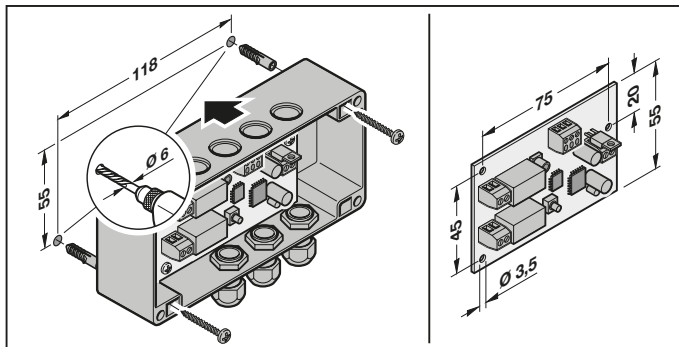
Sininen (BU)

Tila	Toiminto
palaa 1 x lyhyesti	kanavalle 1 tunnistetaan voimassa oleva radiokoodi
palaa 2 x lyhyesti	kanavalle 2 tunnistetaan voimassa oleva radiokoodi
vilkkuu 1 x	vastaanotin on kanavan 1 opetustilassa
vilkkuu 2 x	vastaanotin on kanavan 2 opetustilassa
vilkkuu nopeasti hitaan vilkkumisen jälkeen	opetuksen aikana on tunnistettu voimassa oleva radiokoodi
vilkkuu 5 sek. hitaasti, vilkkuu 2 sek. nopeasti	Laitteen resetiä suoritetaan tai viimeistellään
pois päältä	Käyttötila

4.2 Painike

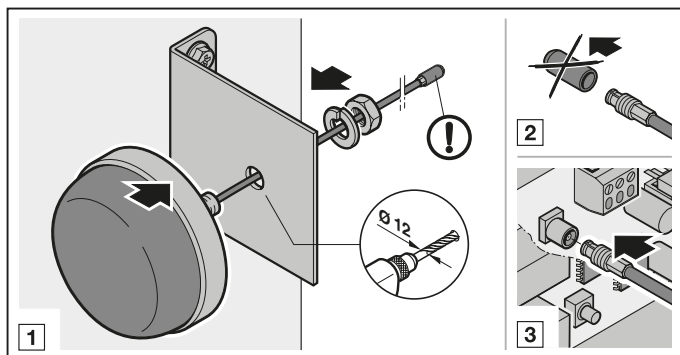
P -painike	radiokanavan / releen valinta
-------------------	-------------------------------

5 Asennus

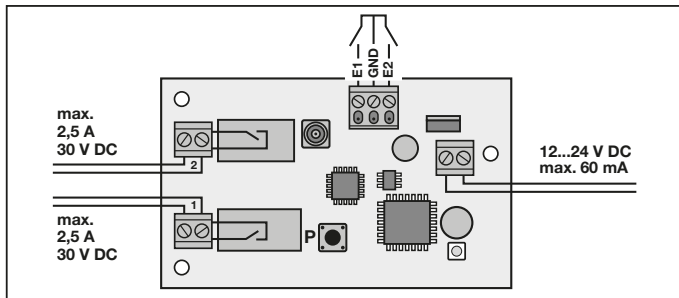


OHJE:

Kantama voidaan optimoida asennuspaikan huolellisella valinnalla. Paras suuntaus on haettava kokeilemalla.



6 Liitäntä



Liitin E2	Sulkeutuva kosketin	Liitäntä pääasento Puomi-AUKI
Liitin GND	yhteinen kosketin	0 V -vertailupotentiaali
Liitin E1	Sulkeutuva kosketin	Liitäntä pääasento Puomi-KIINNI

OHJE:

Suurin sallittu johdon pituus on 30 m. Tuloliittimen mahdollinen kaapelin poikkipinta on 0,08 - 1,0 mm², kaikki muut liittimet 0,12 - 1,5 mm².

Kun vastaanottimeen syötetään 24 V DC -jännitettä, käynnistysvaihe aloitetaan. Sininen LED palaa jo opettujen radiokoodien lukumäärästä riippuen jatkuvasti, kunnes tiedonsiirtoyhteys on saatu luotua. Mitkään toiminnot eivät ole mahdollisia kyseisen ajan aikana. Vastaanotin on käyttövalmis heti kun sininen LED sammuu.

OHJE:

Vastaanotin käyttäytyy jännitekatkoksen jälkeen samalla tavalla jännitteen palautumisen jälkeen.

7 Toiminnot

Vastaanotimessa HET-E2-MCX BiSecur on kaksi potentiaalivapaata relelähtöä ja 3-napainen tulo kahta potentiaalivapaata sulkevaa kosketinta varten. Relelähdöt mahdollistavat suuntavalinnan Sulje ja Avaa. Tuloon liitetään pääteasentoilmoitukset Puomi-KIINNI ja Puomi-AUKI.

Relelähtö 1 = tunnusteleva (impulssi 0,5 s)

Relelähtö 2 = tunnusteleva (impulssi 0,5 s)

7.1 Toiminto impulssi 0,5 sekuntia

Releen kärki menee kiinni lähetyssimpulssin yhteydessä 0,5 sekunniksi, minkä jälkeen se irtaoo.

7.2 P-painikkeen toiminto

P-painikkeella valitaan radiokanava / rele, johon radiokoodi on tarkoitus opettaa.

8 Radiokoodin opettaminen



HUOMIOI

Tahaton avaaminen / sulkeminen voi aiheuttaa loukkaantumisia

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä.

- ▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa sisääntulon tarkastusalueen liikealueella ei ole henkilöitä eikä esineitä.

Vastaanottimeen voi opettaa enintään 100 radiokoodia. Ne voidaan jakaa halutulla tavalla olemassa oleville kanaville. Mikäli sama radiokoodi opetetaan kahdelle eri kanavalle, se poistetaan ensiksi opetetulta kanavalta. Mikäli opetetaan enemmän kuin 100 radiokoodia, ensimmäiseksi opetetut radiokoodit poistetaan.

Vastaanottimen kanavia voi vaihtaa opetustilassa **P**-painiketta painamalla niin kauan kuin radiokoodia ei ole tunnistettu.

Kanavan aktivoimiseksi / vaihtamiseksi:

- ▶ Paina **P**-painiketta 1 kertaa kanavan 1 aktivoimiseksi.
- ▶ Paina **P**-painiketta 2 kertaa kanavan 2 aktivoimiseksi.

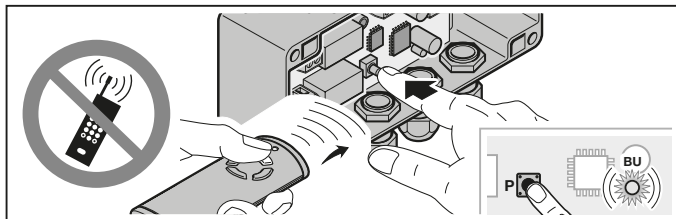
Opetustilan keskeyttämiseksi:

- ▶ Paina **P**-painiketta 3 kertaa tai odota aikavalvonnan kulumista umpeen.

Aikavalvonta:

Mikäli 25 sekunnin sisällä ei tunnisteta voimassa olevaa radiokoodia, vastaanotin palaa automaattisesti takaisin käyttötilaan.

8.1 Radiokoodien opettaminen



1. Aktivoi haluttu kanava **P**-painiketta painamalla.
 - Sininen LED vilkkuu 1 x kanavalle 1
 - Sininen LED vilkkuu 2 x kanavalle 2
2. Aseta käsilähetin, jonka radiokoodi on tarkoitus opettaa, tilaan **Siirto-opettaminen / lähettäminen**.
 Mikäli voimassaoleva radiokoodi tunnistetaan, LED vilkkuu nopeasti sinisenä ja sammuu sen jälkeen.
Vastaanotin on käyttötilassa.

9 Käyttö

Vastaanotin osoittaa käyttötilassa voimassaolevan radiokoodin tunnistamisen sinisellä LED:illä, joka syttyy hetkeksi palamaan.

OHJE:

Mikäli opetetun käsilähetinpainikkeen radiokoodi on juuri kopioitu toisesta käsilähetimestä, käsilähettimen painiketta on painettava **ensimmäistä** käyttöä varten toisen kerran.

Kanavalla 1 tunnistetaan voimassa oleva radiokoodi = LED palaa 1 kerran lyhyesti

Kanavalla 2 tunnistetaan voimassa oleva radiokoodi = LED palaa 2 kertaa lyhyesti

10 Sisäänajotarkastusjärjestelmän sijainnin paluuilmoitus

Paluuilmoitus lähetetään käsilähettimelle HS 5 BiSecur vain, mikäli 3-napaiseen lähtöön (E1 / GND / E2) on kytketty pääteasentoilmoitukset Puomi-KIINNI ja Puomi-AUKI.

	HS 5 BiSecur	LED
Puomi-KIINNI	Asento: kiinni	Vihreä
Puomi-AUKI	Asento: auki	Punainen
Puomi liikkuu	Asento: ei auki	Punainen
Sijainti tuntematon / virhe	Asento: ei kiinni	Punainen
Ei paluuilmoitusta	Tiedonsiirtovirhe / kantaman ulkopuolella	Oranssi

10.1 Ei paluuilmoitusta

Sijainnin manuaalinen kysely komennon jälkeen

Mikäli vastaanotin HET-E2-MCX BiSecur ei saa ohjaukselta paluuilmoitusta korkeintaan 5 sekunnin kuluessa komennosta, kyseessä on tiedonsiirtovirhe tai vastaanotin on kantaman ulkopuolella. Käsilähetin HS 5 BiSecur ei saa silloin paluuilmoitusta vastaanottimelta ja käsilähettimessä oleva LED vilkkuu 4 x nopeasti oranssina.

Sijainnin automaattisen paluuilmoituksen lähettäminen komennon jälkeen

Tämä vastaanotin ei tue asennon automaattisen paluuilmoituksen toimintoa.

11 Laitteen nollaus

Kaikki radiokoodit poistetaan, kun seuraavat vaiheet suoritetaan.

1. Paina **P**-painiketta ja pidä se painettuna.
 - LED vilkkuu 5 sekunnin ajan hitaasti sinisenä.
 - LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti sinisenä.
2. Vapauta **P**-painike.

Kaikki radiokoodit on poistettu.

OHJE:

Mikäli **P**-painike vapautetaan ennenaikaisesti, laitteen reset keskeytetään eikä radiokoodeja poisteta.

12

Hävittäminen

Hävitä pakkaus materiaalille sopivalla tavalla.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.



Hävitä paristot erikseen. Jokaisella käyttäjällä on lain mukainen velvollisuus viedä paristot kunnan, kaupunginosan tai myymälän keräyspisteeseen.

13

Tekniset tiedot

Vastaanotin HET-E2-MCX BiSecur

Malli

HET-E2-MCX-868-BS

Taajuus

868 MHz

Lähetysteho (EIRP)

maks. 20 mW

Jännitesyöttö

12 – 24 V DC

Sallittu ympäristön lämpötila

–20 °C – +60 °C

Maks. ilmankosteus

93 % ei kondensoiva

Suojausluokka

IP 65

Releen kuormitettavuus

maks. 2,5 A / 30 V DC

Mitat (L × K × S)

150 × 70 × 55 mm

14

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Hörmann KG Vertriebsgesellschaft vakuuttaa täten, että Vastaanotin HET-E2-MCX BiSecur on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta:



www.hoermann-docs.com/279230

Indholdsfortegnelse

1	Om denne vejledning	125
2	Sikkerhedsanvisninger	125
2.1	Tilsigtet anvendelse	125
2.2	Sikkerhedsanvisninger for modtagerens drift	125
3	Leveringsomfang	126
4	Beskrivelse af modtageren	126
4.1	LED-visning	126
4.2	Knapper	126
5	Montering	127
6	Tilslutning	128
7	Funktioner	128
7.1	Funktion impuls 0,5 sekunder	128
7.2	P-knappens funktion	128
8	Indlæring af trådløs kode	129
8.1	Indlæring af trådløse koder	129
9	Drift	130
10	Tilbage melding fra adgangskontrolsystemets position	130
10.1	Ingen tilbage melding	130
11	Reset af enheden	130
12	Bortskaffelse	131
13	Tekniske data	131
14	EU-overensstemmelseserklæring	131

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Kære kunde!

Tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen omhyggeligt igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Overhold anvisningerne – du skal især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Yderligere informationer om betjeningen af trådløse komponenter finder du på internettet.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Tilsigtet anvendelse

Modtageren HET-E2-MCX BiSecur er en tovejs modtager til styring af portåbner og styringer. Den har to kanaler og drives med den trådløse BiSecur-funktion. Modtageren har to potentialfri relæudgange og en 3-polet indgang til to potentialfri yderstillingsmel-dinger Bom NED og Bom OP.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for modtagerens drift



FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved utilsigtet åbning/lukning

- Se advarselshenvisning i kapitel 8

BEMÆRK

Forringelse af funktionen på grund af miljøpåvirkninger

I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes!

Beskyt modtageren mod følgende:

- Direkte solstråler (till omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C)
- Fugt
- Støvelastning

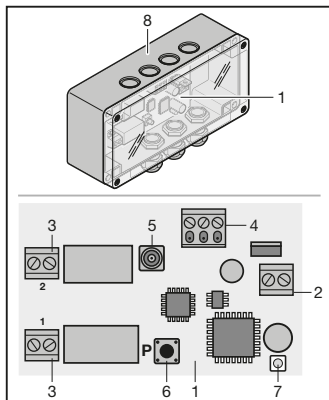
OBS:

- Efter programmeringen eller udvidelsen af det trådløse system skal der udføres en funktionskontrol.
- Brug kun originale dele til ibrugtagningen eller udvidelsen af det trådløse system.
- De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rækkevidden, hvis de bruges samtidig med det trådløse system.

3 Leveringsomfang

- Modtager HET-E2-MCX BiSecur
- Monterings- og fastgørelsesmateriale
- Ekstern antenne
- Betjeningsvejledning

4 Beskrivelse af modtageren



- 1 Modtager
- 2 Tilslutningsklemme til 12–24 V DC forsyningspænding
- 3 Tilslutningsklemme fra relæudgangene
- 4 3-polet tilslutnings-skrueklemme, klar til montage
- 5 Tilslutningsboks til ekstern antenne
- 6 Programmeringsknap **P** (**P**-knap)
- 7 LED, blå (BU), programmering
- 8 Kabinet (som option)

4.1 LED-visning

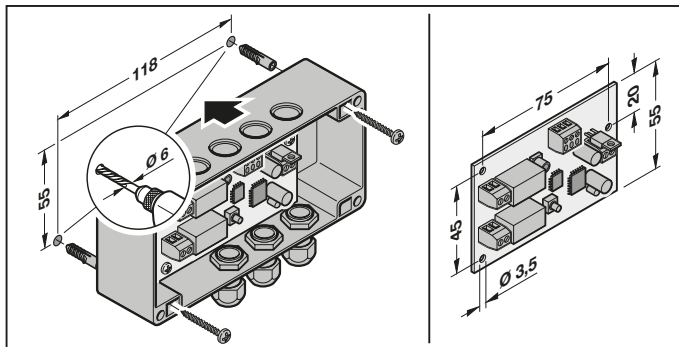
Blå (BU)

Tilstand	Funktion
lyser kort 1 x	der registreres en gyldig trådløs kode for kanal 1
lyser kort 2 x	der registreres en gyldig trådløs kode for kanal 2
blinker 1 x	Modtageren er i indlæringsmodus for kanal 1
blinker 2 x	Modtageren er i indlæringsmodus for kanal 2
blinker hurtigt efter en langsom blinken	under indlæringen blev der registreret en gyldig trådløs kode
blinker langsomt i 5 sek., blinker hurtigt i 2 sek	Reset af enheden udføres eller færdiggøres
fra	Driftsmodus

4.2 Knapper

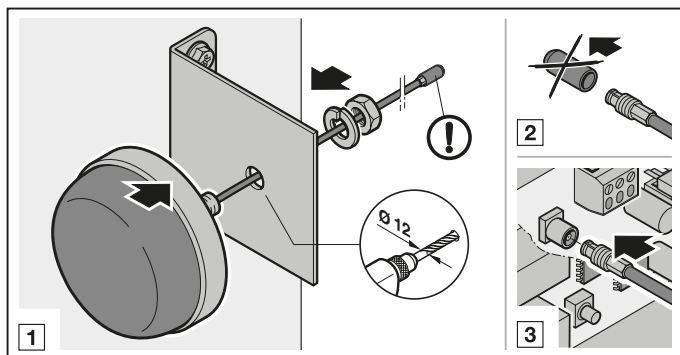
P -knap	Valg af trådløs kanal / relæ
----------------	------------------------------

5 Montering

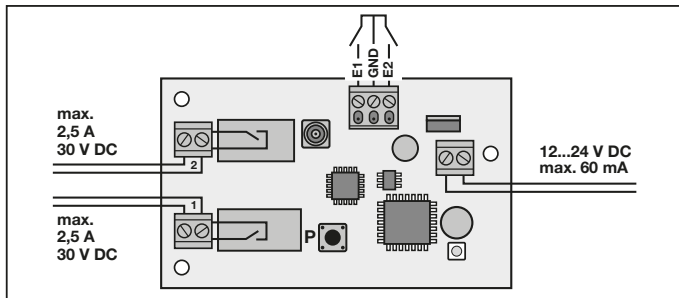


BEMÆRK:

Rækkevidden kan optimeres ved valg af monteringssted. Den bedste retning findes, ved at man prøver sig frem.



6 Tilslutning



Klemme E2	Sluttekontakt	Tilslutning slutposition bom ÅBEN
Klemme GND	fælles kontakt	0 V referencepotentiale
Klemme E1	Sluttekontakt	Tilslutning slutposition bom NED

BEMÆRK:

Den maks. tilladte ledningslængde udgør 30 m. Muligt kabeltværsnit for indgangsklemmen er 0,08 - 1,0 mm², alle andre klemmer 0,12 - 1,5 mm².

Når modtageren forsynes med 24 V DC spænding, begynder startproceduren. Afhængig af antallet af indlærte trådløse koder lyser den blå LED konstant, indtil kommunikationen er oprettet. I denne periode er funktioner ikke mulige. Så snart den blå LED slukkes, er modtageren driftsklar.

BEMÆRK:

Modtageren forholder sig på nøjagtig samme måde, når spændingen kommer igen efter et spændingssvigt.

7 Funktioner

Modtageren HET-E2 MCX BiSecur har to potentialfrie relæudgange og en 3-polet indgang til to potentialfrie sluttekontakter. Relæudgangene giver mulighed for retningsvalget lukning og åbning. Ved indgangen tilsluttes yderstillingsmeldingerne bom NED og bom OP.

Relæudgang 1 = retur (impuls 0,5 sek.)

Relæudgang 2 = retur (impuls 0,5 sek.)

7.1 Funktion impuls 0,5 sekunder

Relæet trækker i 0,5 sekunder ved hver sendeimpuls, derefter kobler det fra.

7.2 P-knappens funktion

Med **P**-knappen vælges den trådløse kanal / relæet, som skal have indlært en trådløs kode.

8 Indlæring af trådløs kode



FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved utilsigtet åbning / lukning

Under indlæringen af det trådløse system kan der forekomme utilsigtede bevægelser.

- ▶ Vær opmærksom på ved indlæring af det trådløse system, at der ikke må finde sig personer eller genstande i adgangs kontrolsystemets bevægelsesområde.

Der kan maks. indlæres 100 trådløse koder på modtageren. De kan fordeles vilkårligt på de forskellige kanaler, der står til rådighed. Hvis den samme trådløse kode indlæres på to forskellige kanaler, slettes den på kanalen, der først blev indlært. Hvis der indlæres mere end 100 trådløse koder, slettes de trådløse koder, der blev indlært først.

I indlæringsmodus er det muligt at skifte mellem modtagerens kanaler ved tryk på **P**-knappen, så længe der ikke er registreret en trådløs kode.

Kanalaktivering / -skift:

- ▶ Tryk 1 × på **P**-knappen for at aktivere kanal 1.
- ▶ Tryk 2 × på **P**-knappen for at aktivere kanal 2.

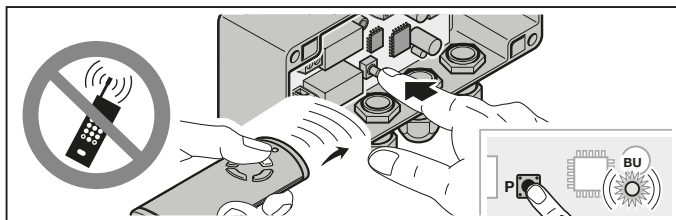
Afbrydelse af indlæringsmodus:

- ▶ Tryk 3 × på **P**-knappen, eller vent på timeout.

Timeout:

Hvis der ikke registreres en gyldig trådløs kode inden for 25 sekunder, skifter modtageren automatisk tilbage til driftsmodus.

8.1 Indlæring af trådløse koder



1. Aktivér den ønskede kanal ved at trykke på **P**-knappen.
 - Den blå LED blinker 1 × for kanal 1
 - Den blå LED blinker 2 × for kanal 2
2. Håndsenderen, der skal sende den trådløse kode videre, skal indstilles til modus **Overfør / send**.

Hvis der registreres en gyldig trådløs kode, blinker LED'en hurtigt med blå farve og slukkes derefter.

Modtageren er i driftsmodus.

9 Drift

I driftsmodus angiver modtageren, at en gyldig trådløs kode er registreret, ved at den blå LED lyser.

BEMÆRK:

Hvis den trådløse kode for den indlærte håndsenderknap er kopieret fra en anden håndsender, skal der trykkes på håndsenderknappen en ekstra gang ved den **første** drift.

Der registreres en gyldig trådløs kode for kanal 1 = LED'en lyser kort 1 x

Der registreres en gyldig radiokode for kanal 2 = LED'en lyser kort 2 x

10 Tilbage melding fra adgangskontrolsystemets position

En tilbage melding til håndsenderen HS 5 BiSecur foretages kun, når yderstillingsmeldingerne bom NED og bom OP er tilsluttet til den 3-polede indgang (E1 / GND / E2).

	HS 5 BiSecur	LED
Bom NED	Position: lukket	Grøn
Bom OP	Position: åbnet	Rød
Bom i bevægelse	Position: ikke åbnet	Rød
Position ukendt / fejl	Position: Ikke lukket	Rød
Ingen tilbage melding	Kommunikationsfejl / uden for rækkevidde	Orange

10.1 Ingen tilbage melding

Efter kommando om manuel forespørgsel om position

Hvis modtageren HET-E2-MCX BiSecur ikke modtager en tilbage melding fra styringen inden for maks. 5 sekunder efter kommandoen, er der en kommunikationsfejl, eller modtageren er uden for rækkevidde. Håndsenderen HS 5 BiSecur får ingen tilbage melding fra modtageren og LED'en på håndsenderen blinker hurtigt 4 x orange.

Efter kommando om automatisk tilbage melding om portposition

Den automatiske tilbage melding om portpositionen understøttes ikke af denne modtager.

11 Reset af enheden

Alle trådløse koder slettes ved udførelse af følgende trin.

1. Tryk på **P**-knappen og hold den nede.
 - LED'en blinker langsomt blå i 5 sek.
 - LED'en blinker hurtigt blå i 2 sek.
 2. Slip **P**-knappen.
- Alle trådløse koder er slettet.**

BEMÆRK:

Hvis **P**-knappen slippes før tid, afbrydes reset af enheden, og de trådløse koder slettes ikke.

12

Bortskaffelse

Bortskaf emballagen sorteret.



Elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på indsamlingssteder og genbrugspladser.



Bortskaf batterier separat. Alle forbrugere har efter loven pligt til at aflevere batterier på et indsamlingssted i kommunen, bydelen eller i en forretning.

13

Tekniske data

Modtager HET-E2-MCX BiSecur

Model	HET-E2-MCX-868-BS
Frekvens	868 MHz
Sendeeffekt (EIRP)	max. 20 mW
Spændingsforsyning	12 – 24 V DC
Till. omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Maks. luftfugtighed	93 % ikke-kondenserende
Kapslingstype	IP 65
Relæernes belastningsevne	maks. 2,5 A / 30 V DC
Mål (b × h × D)	150 × 70 × 55 mm

14

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, at radiosystemet modtager HET-E2-MCX BiSecur overholder direktivet 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst kan findes på den følgende internetadresse:



www.hoermann-docs.com/279230

HET-E2-MCX BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



4550722 B1